

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, ENERO 10 DE 1912

N.º 658



PRIMER ENCUENTRO DEL AÑO



¡FELIZ AÑO!

Año gentil, eres fresco como un clavel de primavera; tú también vienes á sentar tu abril entre nuestros otoños tormentosos y nuestros inviernos hurraños. Nos traes la caja de Pandora. Abrela. No queda en ella más que la esperanza, y esta vez estamos seguros de que todos los males han salido ya en efecto, y que no se corre peligro alguno al abrirla. Año gentil, tienes buena figura, como todo lo que no existe aún, y como todo lo que promete ser.

¡Vaya! ¡buena suerte! Año, te deseo feliz. Trata de que, cuando concluyas, pueda decirse por una vez: «¡Feliz año!» sin el sentido optativo. Porque de esperanzas en decepciones, acabaría uno por no decir más: «¡Feliz año!» de ninguna manera, y sería desagradable perder un hábito inocente.

E. F.

Los baskos y "La Baskonia"

Entre las muchas reformas y proyectos que á partir de este año se propone "La Baskonia" introducir, para hacer más interesante su lectura á los compatriotas radicados en Sud América, la idea de nombrar corresponsales especiales en cuantos centros de población lo exija el número de baskos, es una de las que con más cariño hemos estudiado, y de ahí que sea la primera que llevemos á la práctica.

La importancia de la familia euskalduna así por su número cuanto por la posición que ocupa, demanda

llenar un vacío que hasta ahora se ha venido observando determinado por causas que no son del caso explicar, pues así como nosotros necesitamos estrechar nuestros vínculos con el basko, así éste necesita identificarse más y más con "La Baskonia" por los beneficios mutuos que á cada cual reporta esa entrañable aproximación.

En este mismo número inaugura "La Baskonia" la sección de Uruguay, confiada á persona tan competente como es el señor Evaristo B. Urrutia, y á esta sección no tardarán en seguir otras de otros puntos importantes, así de la Argentina como de las repúblicas cercanas, donde el número de baskos es lo suficientemente crecido, para que nosotros les concedamos la justa y merecida atención.

Emparejada con esta idea, que estamos seguros habrá de ser recibida con agrado, nos ha sugerido otra cuya interesante finalidad no se ocultará al basko, ya que de enaltecer su acción así colectiva como individual se trata.

Para llevar á feliz término tal propósito, "La Baskonia", no omitiendo sacrificio alguno, ha dispuesto que un redactor realice una amplia jira por la república, y que más tarde se extenderá á otros países cercanos.

La primera jira comprende varios pueblos de la parte Sur de la provincia de Buenos Aires, y de su paso por ellos nuestro compañero irá enviando detalladas crónicas, tratando con la imparcialidad que nos caracteriza, sobre la influencia del basko en todos los órdenes á que haya dedicado sus energías y actividades.

La importancia que estos estudios tendrán, es mucha más de lo que á simple vista parece, pues la acción del basko hasta ahora conocida en conjunto, podrá apreciarse en detalle, que es la mejor manera de dar á conocer su eficacia é importancia.

Para cuando este número llegue á manos de los lectores, nuestro redactor habrá emprendido su viaje, y mucho agradeceremos á todos los compatriotas le presten su eficaz apoyo, ya que la misión que lleva, para todos será beneficiosa y halagadora.

ENERO		FEBRERO		MARZO		ABRIL	
1 L	La Circ. del Señor.	1 J	S. Ignacio y S. Cecilio.	1 V	El Sto. Ángel Guarda.	1 L	Santo. S. Venancio.
2 M	S. Isidoro y S. Marcelino.	2 V	Purificac. de Nuestra Señora.	2 S	S. Lucio y S. Simplicio.	2 M	Santo. S. Francisco de Paula.
3 M	S. Antero y S. Daniel.	3 S	S. Blas y S. Patricio.	3 D	II de C. S. Emeterio, mr	3 M	Santo. S. Benito de P.
4 J	S. Aquilino y cps. mrs.	4 D	de Septuag. S. Andrés Corsino, ob.	4 L	S. Casimiro, cf.	4 J	Santo. S. Isidoro, arz.
5 V	S. Telesforo y S. Gregorio	5 L	Sta. Agueda y S. Felipe.	5 M	S. Eusebio y comps. mrs.	5 V	Santo. S. Vicente Ferrer
6 S	Ador. de los Reyes.	6 M	Sta. Dorotea, vg. y mr.	6 M	S. Olegario y S. Víctor.	6 S	Santo. S. Celestino, mr.
7 D	S. Julián y S. Teodoro.	7 M	S. Romualdo y S. Ricardo	7 J	S. Tomás de Aquino.	7 D	Pasc. de Res. S. Epifanio.
8 L	S. Luciano y comps. mrs.	8 J	S. Juan de Mata, fund.	8 V	S. Juan de Dios, fund	8 L	Stos. Dionisio y Amancio
9 M	S. Julián y Sta. Basilla.	9 V	Sta. Apolonia, vg. y mr.	9 S	Sta. Francisca y S. Cirilo.	9 M	Sta. Maria Cleofé.
10 M	S. Gonzalo de Amarante.	10 S	Sta. Escolástica, vg. y mr.	10 D	III de C. S. Melitón.	10 M	Stos. Ezequiel y Daniel.
11 J	S. Higinio y S. Silvio.	11 D	de Sezag. S. Saturnino.	11 L	S. Eulogio y Sta. Aurea.	11 J	S. León I, papa.
12 V	S. Benito y S. Arcadio.	12 L	Sta. Eulalia, vg. y mr.	12 M	S. Gregorio, papa.	12 V	S. Víctor y S. Zenón, mrs.
13 S	S. Gumerindo, mártir.	13 M	S. Benigno, mártir.	13 M	S. Leandro y Sta. Cristina	13 S	S. Hermenegildo, rey.
14 D	Dulce Nombre de Jesús.	14 M	S. Valentín, presbítero.	14 J	Sta. Matilde, reina.	14 D	Stos. Tiburcio y Valeriano
15 L	S. Pablo, primer erm.º	15 J	Stor. Faustino y Jovita.	15 V	S. Hainundo, ab.	15 L	Stas. Basilla y Anastasio
16 M	S. Marcelo y S. Fulgencio.	16 V	S. Julián y 5.000 c. mrs.	16 S	S. Julián y S. Heriberto.	16 M	Sto. Toribio, ob.
17 M	S. Antonio y S. Sulpicio.	17 S	S. Julián de Capadocia.	17 D	IV de C. S. Patricio.	17 M	S. Aniceto y S. Rodolfo
18 J	La Cátedra de S. Pedro.	18 D	de Quinc. S. Simeón.	18 L	S. Gabriel, arcángel.	18 J	S. Eleuterio y S. Perfecto
19 V	S. Canuto, rey y mr.	19 L	S. Gabino, presb. y mr.	19 M	S. José, esposo N.º S.º	19 V	S. Hermógenes, mártir.
20 S	S. Fabián y S. Sebastián.	20 M	S. León y S. Eleuterio.	20 M	Sta. Eufemia y comps.	20 S	Sta. Inés de Monte Polic.º
21 D	Sta. Inés y S. Fructuoso.	21 M	de Ceniza. S. Félix.	21 J	S. Benito, ab. y fund.	21 D	S. Anselmo, obispo.
22 L	S. Vicente y S. Anastasio.	22 J	Cat. de S. Pedro en Ant.	22 V	S. Deogracias, obispo.	22 L	Stos. Sotero y Cayo.
23 M	S. Ildefonso, arz.	23 V	Sta. Marta, vg.	23 S	S. Victoriano y com. mrs.	23 M	Stos. Jorge y Gerardo.
24 M	Ntra. Sra. de la Paz.	24 S	S. Matías y S. Modesto.	24 D	de Pasión. S. Agapito.	24 M	S. Gregorio, ob. y conf.
25 J	Conversión de S. Pablo.	25 D	I de C. S. Cesáreo.	25 L	S. Braulio y S. Cástulo.	25 J	S. Marcos, evangelista.
26 V	S. Policarpo y Sta. Paula.	26 L	S. Alejandro, ob.	26 M	S. Ruperto, ob. y conf.	26 V	S. Cleto y S. Marcelino.
27 S	S. Juan Crisóstomo, ob.	27 M	S. Basilio y S. Procopio.	27 J	S. Cástor y S. Doroteo.	27 S	S. Pedro Armengol.
28 D	S. Julián, ob. de Cuenca.	28 M	S. Román, abad.	28 V	de Dolores. S. Eustasio.	28 D	El Patrocinio de S. José
29 L	S. Francisco de Sales.	29 J	S. Macario, mr.	29 S	S. Juan Clímaco, abad.	29 L	S. Pedro de Verona.
30 M	Sta. Martina y S. Matías.			30 M	de Ramos. S. Amós.	30 M	Sta. Catalina de Sena.
31 M	S. Pedro Nolascio y S. Ciro						



UNAS PROFECÍAS TERRIBLES

ESTE AÑO SERÁ "MUY NEGRO"

Yo deploro, señores, tener que hacerles partícipes de una mala noticia, pero como el peligro á todos por igual nos amenaza, justo y necesario es que alguien se encargue de dar la voz de alerta para que cada cual se prepare á recibir la catástrofe según sus creencias, usos y costumbres.

Lo ha dicho madame de Thebes, y aun cuando la célebre pitonisa parisina se ha equivocado casi siempre, bueno será advertir por si esta vez acierta, que sus presagios respecto al año en que acabamos de entrar, son más que terribles y espeluznantes, monstruosos; sí, señores, monstruosos.

La buena señora, que mejor haría en ocuparse de sus quehaceres domésticos que en amargar la vida á los pobres de espíritu cada año, asegura que así como el año anterior fué crepuscular, el presente ¡ah! el presente, será año de fuego, de sangre, de epidemias, de traiciones, de combates, de guerra internacional y de hambre, para todo ciudadano que no disponga de un "ho-tario" (vulgo amigo) á quien sacarle uno ó varios pesos.

Al crepúsculo matutino, ha dicho esa señora que pretende saberlo todo, sucederá no la noche (¡vaya un descubrimiento!) pero no una noche cualquiera, sino una noche negra (¿habrá visto esta señora alguna noche con sol?) noche de tormentas (adiós cosecha), con rojos resplandores de incendio (lo siento por los bomberos) noche apocalíptica... pero tan apocalíptica como las que se pasan en el restaurant de "Noche" en Eibar, yo creo que no será, aun cuando madame Thébés se contrarie, pues allí no hay noche que no se acabe todo, con gran regocijo de "Noche", pues todas las noches... ¡Pero señores, y qué respetable lío me estoy haciendo por esta endiablada pitonisa!

¡Pero sigamos adelante, porque esta señora Thébés no se concreta á predecir en conjunto, sino que hasta llega á detallar lo que en cada país va á ocurrir este año.

Comencemos por Francia, en gracia á ser ésta la patria de la agorera.

"En el cielo sombrío de París" (¿pero no habíamos quedado en que tenía un cielo alegre?) "aparecerá una estrella de los malos presagios; los hombres de negocios, los financieros y los diplomáticos bullirán, se agitarán" (¿pero no sucede esto allí á diario, ó

nos están engañando los pícaros franceses?) "pero todas sus cábalas y combinaciones resultarán fallidas" (esto me sucede á mí y no soy banquero) "y tendrán que dejar paso á los militares. La razón suprema del cañón dirimirá la contienda hacia fines de año, precisamente.

"El cataclismo que se avecina es tan enorme, que no sólo comprometerá la suerte de Europa, sino la de otros continentes, y especialmente la de Asia.

"Habrá también catástrofes en Brest y en Tolón, traiciones en Argelia y en Túnez, y en París se producirá un motín sangriento, del que resultarán muchos muertos y numerosos heridos."

Pues claro, si el motín es sangriento, forzosamente tendrá que haber heridos y cadáveres, porque ustedes han visto alguna cosa sangrienta sin que corra la sangre? Yo no lo he visto; pero ¡vayan ustedes á saber si á esta madame le ocurrirá lo contrario.

¡Pobres francesitas! Tan lindas, tan elegantes y tan sensibles, tener que presenciar cosas tan negras y tan horribles. Pero diablo, observo que sin querer escribí casi en verso, y esto es mal síntoma, pues llegaré á contagiarme con la de Thébés, y si esto ocurre, ya sé lo que me dirán algunos amigos: por meterte en cosas que no te interesan así "thébés"...

Pero, en fin, dejemos en paz á los franceses y ocupémonos de lo que les aguarda á los españoles, que con ser grave, al lado de lo anterior resulta una friolera.

"En España, disfrutarán de un complot y de fuego de fusilería en las calles, algo, en una palabra, de revuelta revolucionaria; pero á la postre se salvará la "monarquía y la situación podrá dominarse."

Pero hombre, este don Alfonso es el monopolizador de la suerte.

Por supuesto que á España, para llegar al esplendor de otras épocas, precisa de una monarquía como ésta. Un rey que en todas partes se encuentra para molestar y hacer que gasten dinero; que se ocupa de todo menos de lo que al país le interesa y que por añadidura tiene una señora que todos los años le da al país, no á él, cuando menos un hijo, que por el sólo hecho de nacer disfruta de una renta estupenda, esto, señores, debe de regocijar á los españoles, y reconciliarlos con la madame agorera que tanto se aproxima á lo cierto.

Pero sin querer me he puesto triste, y como las fatídicas predicciones á mí no me aterran, dejo la tristeza para mejor ocasión y sigo con los augurios de esta buena señora, á la cual he de quedar reconocido por haberme dado un motivo para trazar estas líneas:



MAYO	
1 M	Stos. Felipe y Santiago.
2 J	S. Atanasio y S. Félix.
3 V	S. Juvenal y S. Alejandro
4 S	Sta. Mónica y S. Evencio.
5 D	La Conv. de S. Agustín.
6 L	S. Juan Ante-Port.-Lat.
7 M	S. Estanislao, ob. y mr.
8 M	La Aparic. de S. Miguel.
9 J	S. Gregorio Nacianceno
10 V	S. Antonino, arzobispo.
11 S	S. Mamerto y S. Anastasio
12 D	Sto. Domingo la Calzada.
13 L	S. Pedro Regalado, cf.
14 M	S. Bonifacio y S. Pascual.
15 M	S. Isidro, labrador.
16 J	Ascens. del Señor.
17 V	S. Pascual Bailón, conf.
18 S	S. Venancio y S. Félix C.
19 D	S. Pedro Celestino, papa.
20 L	S. Bernardino de Sena.
21 M	S. Secundino, mártir.
22 M	Sta. Rita de Casia, viuda.
23 J	La Aparic. de Santiago.
24 V	S. Juan F. de Regis.
25 S	S. Gregorio, papa
26 D	Pascua de Pentecostés.
27 L	S. Julio y S. Juan.
28 M	Stos. Justo y Germán.
29 M	S. Maximino, obispo.
30 J	S. Fernando, rey.
31 V	Sta. Petronilla, virgen.

JUNIO	
1 S	S. Segundo, mártir.
2 D	La Santísima Trinidad
3 L	S. Isaac, monje.
4 M	Sta. Saturnina, virgen.
5 M	S. Bonifacio y S. Nicanor
6 J	SS. Corpus Christi.
7 V	S. Pedro y comps. mrs.
8 S	S. Salustiano, confesor.
9 D	Stos. Primo y Feliciano.
10 L	Sta. Margarita, reina.
11 M	S. Bernabé, apóstol.
12 M	S. Juan de Sahagún.
13 J	S. Antonio de Padua.
14 V	El Sagrado Corazón de Jesús.
15 S	S. Vito y comps. mrs.
16 D	S. Aureliano y S. Quirico.
17 L	Stos. Manuel y Sabel
18 M	Stos. Marco y Marcelino.
19 M	Stos. Gervasio y Protasio.
20 J	S. Silverio y S. Macario.
21 V	S. Luis Gonzaga, conf.
22 S	S. Paulino, obispo.
23 D	S. Juan, presb. y mr.
24 L	Nativ. de S. Juan Bautista
25 M	S. Próspero y Sta. Orosia
26 M	Stos. Juan y Pablo, mrs.
27 J	S. Zoilo y comps. mrs.
28 V	S. León II, papa.
29 S	S. Pedro y S. Pablo.
30 D	Commemoración S. Pablo

JULIO	
1 L	Stos. Casto y Secundino.
2 M	La Visitación de N.ª S.ª
3 M	S. Trifón y comps. mrs.
4 J	S. Laureano, arz. Sevilla.
5 V	S. Miguel de los Santos
6 S	Sta. Lucía, vg. y mr.
7 D	S. Fermín y S. Claudio.
8 L	Sta. Isabel, reina.
9 M	S. Cirilo y S. Cenón.
10 M	Stas. Amalia y Rufina.
11 J	S. Pío I y S. Abundio
12 V	S. Juan Gualberto, ab.
13 S	S. Anacleto y S. Eugenio.
14 D	S. Buenaventura, dr.
15 L	S. Camilo de Lelis, fund.
16 M	Ntra. Sra. del Carmen.
17 M	S. Alejo y Sta. Marcelina.
18 J	Sta. Sinforosa y sus 7 hijos
19 V	Stas. Justa y Rufina, vgs.
20 S	S. Elias y Sta. Librada.
21 D	Sta. Práxedes y S. Daniel.
22 L	Sta. María Magdalena.
23 M	S. Apolinar y Sta. Brígida
24 M	Sta. Cristina, vg. y mr.
25 J	Santiago, apóstol.
26 V	Sta. Ana, mad. de N.ª S.ª
27 S	S. Pantaleón y S. Jorge
28 D	Stos. Nazario y Celso.
29 L	Sta. Marta y S. Félix II.
30 M	Stos. Abdón y Senén.
31 M	S. Ignacio de Loyola.

AGOSTO	
1 J	S. Pedro Advíncula.
2 V	Ntra. Sra. de los Angeles.
3 S	La Invenc. de S. Esteban.
4 D	Sto. Domingo de Guzman
5 L	Ntra. Sra. de las Nieves.
6 M	La Transfg. del Señor.
7 M	S. Cayetano y S. Alberto.
8 J	S. Ciriaco y comps. mrs.
9 V	Stos. Román y Domiciano
10 S	S. Lorenzo y Sta. Paula.
11 D	Sta. Susana y S. Tiburcio.
12 L	Sta. Clara y Sta. Hilaria.
13 M	Stos. Hipólito y Casiano.
14 M	S. Eusebio y Sta. Atanasia
15 J	La Asunc. de N.ª S.ª
16 V	S. Roque y S. Jacinto.
17 S	S. Pablo y Sta. Juliana.
18 D	S. Joaquín, p. de N.ª S.ª
19 L	S. Luis y S. Donato.
20 M	S. Bernardo, abad y fd.
21 M	Sta. Juana F. Fremiot.
22 J	S. Sinfiriano, mártir.
23 V	S. Felipe Benicio, conf.
24 S	S. Bartolomé, apóstol.
25 D	S. Luis, rey de Francia.
26 L	S. Ceterino y S. Simplicio.
27 M	S. José de Calasanz.
28 M	S. Agustín, ob. y doctor.
29 J	Deg. de S. Juan Bautista.
30 V	Sta. Rosa de Lima, vg.
31 S	S. Ramón Nonnato, conf.



“En Alemania cesará la hegemonía de Prusia y la de los Hohenzollern; los días del emperador están contados—según la pitonisa;—pero no los de su vida, sino los de su reinado.” Ahí es nada, verse libres los franceses de un hombre tan impertinente. ¡Pero qué suerte tienen estos “pranceses”!...
 “Inglaterra se halla también amenazada de un cambio brusco y madame de Thébés percibe en su porvenir signos de muerte y de incendio, heridos, atentados...”

* * *

Nada, señores, que de esta no quede un solo “inglés”, cosa que habrá de regocijarnos á muchos, pues podremos andar tranquilos por esas calles.

Y ahora llega la bomba final, lo más terrible por ser lo que más directamente nos afecta. Se trata de lo que madame Thébés ha predecido á la Argentina.

Como en París, en el cielo de Buenos Aires, que sólo es sombrío para los que se hospedan en los bancos de la Avenida y plazas próximas, aparecerá una estrella cuando este raso desaparecerá cuando se nuble.

Este raro fenómeno, quiere decir en lenguaje para todos comprensible, que los caseros, seguirán manteniendo el alza de alquileres, pues creen que aun no cobran bastante en cambio de lo que con el nombre de casa nos alquilan.

Los artículos de primera necesidad, á pesar de esas ferias todo lo francas que se quiera, también irán subiendo poco á poco hasta que llegue un día en que comer pan sea un lujo y el ciudadano se vea obligado á salir al campo y pastar, suponiendo que los europeos no nos roben el agua, que todo puede suceder.

A cambio de todos estos placeres, los sueldos serán rebajados, no teniendo nada de particular que los patronos obliguen á los empleados á pagar por el honor de servirlos.

El presidente seguirá viviendo ajustado al protocolo, comerá carne el comandante Astorga, y el sentimental Albarracín se convertirá en empresario taurino.

Y ahí tienen ustedes aplicado lo que, según madame Thébés, será el presente año de fuego; infamias sangre y... negro como un gato. ¡Qué miedo siento, lector!

SHANTI ULIA.

Bs Aires.

LOS BASKOS EN LOS DESCUBRIMIENTOS Y LA COLONIZACIÓN DEL NUEVO MUNDO

LA RAZA EUSKARA HASTA EL TÉRMINO DE LA RECONQUISTA

Los aborígenes de este territorio agreste y fragoso, cruzado por escarpadas montañas y desprovisto de amplios valles propios para el cultivo agrario, contaron, en cambio, con dilatadas costas que les pusieron en contacto con las inmensidades del Océano, la arteria principal de las comunicaciones mundiales. Y en lucha porfiada contra la furia de los elementos y de toda clase de enemigos se lanzaron los arriesgados nautas á las pesquerías de los mares árticos, ostentando las ballenas como trofeos en los blasones de Motriko, Lekeitio, Bermeo y Castro.

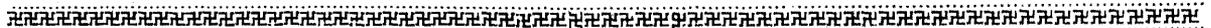
No cabe, en los cortos límites de un artículo de revista la reseña de tan vastísima materia, debiendo limitarnos á trazar algunas ligeras pinceladas del cuadro, con el carácter exclusivo de mera divulgación.

El marqués de Seoane afirma en un libro de reciente publicación, “que el conjunto de marinos, guerreros, descubridores, cosmógrafos, armadores, navegantes é inventores, hace aparecer á este solar como un país privilegiado, que ha producido durante nueve siglos nautas de exhuberantes condiciones, siendo su existencia el sostén de la marina, la ayuda de la ciencia de los descubrimientos y el pecho infatigable que ha soportado las acciones más heroicas”. (1)

En 1150 alcanzaba activo tráfico el puerto de San Sebastián, á juzgar por el fuero que consignó los derechos que pagaban las naves á la entrada. En la centuria inmediata aparece la marina baskongada en la conquista de Sevilla, realizada por Fernando “el Santo”; en los asedios de Gibraltar y de Tarija y en los combates y treguas con los ingleses, dominadores á la sazón de Aquitania; en el siglo XIV causan pánico los marinos baskos en las costas británicas; luchan en Algeciras contra los moros; pelean contra las armadas de Portugal y de Aragón; toman parte muy activa en la conquista de Lanzarote en las Islas Canarias, y mantienen factorías comerciales en la Rochella, Snyne, Londres y Brujas.

El referido publicista nos da á conocer el “Cartulario del Consulado Español en Brujas”, emporio comer-

(1) Navegantes gipuzkoanos, por Román Soane y Ferrer, año 1908.



SEPTIEMBRE	
1 D	S. Gil y Sta. Verania.
2 L	S. Esteban y S. Antolín.
3 M	S. Ladislao, rey.
4 M	Stas. Cándida y Rosalía.
5 J	S. Lorenzo Justiniano.
6 V	S. Eugenio y S. Eleuterio.
7 S	Sta. Regina, virgen.
8 D	La Nativ. de N.ª S.ª
9 L	S. Gorgonio, mártir.
10 M	S. Nicolás de Tolentino.
11 M	S. Prato y S. Jacinto.
12 J	Stos. Leoncio y Lesmes.
13 V	S. Felipe y S. Eulogio.
14 S	Faustac. de la Sta. Cruz.
15 D	Dulce Nombre María.
16 L	S. Cornelio y S. Cipriano.
17 M	S. Pedro Arbués, mr.
18 M	Sto. Tomás de Villanueva.
19 J	S. Jenaro y S. Desiderio.
20 V	S. Eustaquio, mártir.
21 S	S. Mateo, ap. y evang.
22 D	Los Dolores gloriosos de Nuestra Señora.
23 L	S. Lino y Sta. Tecla.
24 M	N.ª S.ª de las Mercedes.
25 M	S. Lope y S. Cleofás.
26 J	S. Cipriano y Sta. Justina.
27 V	Stos. Cosme y Damian.
28 S	S. Wenceslao, mártir.
29 D	Dedíc. de S. Miguel, arc.
30 L	S. Jerónimo y Sta. Sofía.

OCTUBRE	
1 M	S. Remigio, ob. y conf.
2 M	S. Saturnio, P. de Soria.
3 J	S. Cándido y S. Gerardo.
4 V	S. Francisco de Asís.
5 S	S. Plácido y S. Froilán.
6 D	Ntra. Sra. del Rosario.
7 L	S. Marcos y S. Sergio.
8 M	Sta. Brigida, viuda.
9 M	S. Dionisio Areopagita.
10 J	S. Francisco de Borja.
11 V	S. Fermín y S. Nicasio.
12 S	Ntra. Sra. del Pilar.
13 D	S. Eduardo y S. Fausto.
14 L	S. Calixto I, papa y mr.
15 M	Sta. Teresa de Jesús
16 M	S. Galo y Sta. Adelaida.
17 J	Sta. Eduvigis y S. Andrés
18 V	S. Lucas y S. Julián.
19 S	S. Pedro de Alcántara.
20 D	S. Juan Cancio, presb.
21 L	Sta. Ursula y 11.000 vgs.
22 M	Sta. María Salomé, vda.
23 M	S. Pedro Pascual, obispo.
24 J	S. Rafael y S. Martín.
25 V	S. Crisanto y Sta. Daria.
26 S	S. Evaristo, papa y mr.
27 D	S. Vicente y Sta. Sabina.
28 L	S. Simón y S. Judas.
29 M	S. Narciso y Sta. Eusebia.
30 M	S. Claudio y comps. mrs.
31 J	S. Quintín y S. Nicolás.

NOVIEMBRE	
1 V	Todos los Santos.
2 S	Conmem. de los difuntos.
3 D	Stos. Valentin y Germán.
4 L	S. Carlos Borromeo, arz.
5 M	S. Zcarias y Sta. Isabel.
6 M	S. Severo y S. Leonardo.
7 J	Stos. Antonio é Ireneo.
8 V	S. Severiano, mártir.
9 S	Stos. Teodoro y Orestes.
10 D	El Patronio de N.ª S.ª
11 L	S. Martín y Sto. Toribio.
12 M	Ntra. Sra. p. y S. Diego.
13 M	S. Eugenio III, arzob.
14 J	S. Serapio y S. Lorenzo.
15 V	S. Eugenio I, arzobispo.
16 S	Stos. Rufino y Marcos.
17 D	Sta. Gertrudis la Magna.
18 L	S. Máximo y Sta. Eufrasia
19 M	Sta. Isabel y S. Fausto.
20 M	S. Félix de Valois, cf.
21 J	La Presentación de Nuestra Señora.
22 V	Sta. Cecilia y S. Mauro.
23 S	S. Clemente, papa y mr.
24 D	S. Juan de la Cruz, conf.
25 L	S. Evaristo, papa y mr.
26 M	Stos. Facundo y Primitivo
27 M	S. Gregorio III, papa.
28 J	S. Saturnino, ob. y mr.
29 V	S. Andrés, apóstol.
30 S	

DICIEMBRE	
1 D	Sta. Natalia y S. Leoncio.
2 L	Sta. Bibiana, vg. y mr.
3 M	S. Francisco Javier, conf.
4 M	Sta. Bárbara, virgen.
5 J	S. Sabas y S. Anastasio.
6 V	S. Nicolás de Bari, cf.
7 S	S. Ambrosio y S. Agatón.
8 D	Puris. Concepción.
9 L	Sta. Leocadia, virgen.
10 M	Nuestra Señora de Loreto
11 M	S. Dámaso, papa.
12 J	Ntra. Sra. de Guadalupe.
13 V	Sta. Lucía, vg. y mr.
14 S	Stos. Nicasio y Arsenio
15 D	S. Irineo y comp. mrs.
16 L	S. Eusebio, ob. y mr.
17 M	S. Lázaro, ob.
18 M	Ntra. Sra. de la O.
19 J	S. Nemesio y Sta. Fausta.
20 V	Sto. Domingo de Silos.
21 S	Sto. Tomás, apóstol.
22 D	S. Demetrio, mártir.
23 L	Sta. Victoria y S. Servulo.
24 M	S. Gregorio, presb. y mr.
25 M	La Nativ. de N.ª S.ª
26 J	S. Esteban y S. Marino.
27 V	S. Junn, apóstol y evang.
28 S	Los Santos Inocentes.
29 D	Sto. Tomás Cantuariense.
30 L	La Traslac. de Santiago.
31 M	S. Silvestre, papa y conf.



cial de la Liga Anseática, en donde los gipuzkoanos y bizkainos alcanzaron un estado floreciente en el comercio de lanas, hierros, frutas y otras mercancías, siguiendo la corriente irradiada por el consulado de Burgos. La importancia del tráfico indujo á los baskos á crear una factoría propia en aquella ciudad, en el año 1458, cuyo diseño aparece en la citada obra.

Consigna la opinión del finado Fernández Duro, insigne escritor sobre estas materias, y de otros autores, quienes afirman que los baskos arribaron al Nuevo Mundo en la pesca de la ballena en el siglo XIV, recorriendo las costas de Terranova mucho tiempo antes del descubrimiento de América por Cristóbal Colón, en cuyos puertos y ensenadas quedaron los nombres baskongados de Placencia, Barrachoa, Ederra, Portu, etc.

Las minas de Somorrostro proveyeron de rica mena á las ferrerías de Bizcaya y de Gipuzkoa, y á favor del poderoso auxiliar de la industria del hierro, se establecieron numerosos astilleros en Pasajes, San Sebastián, Orío, Lequeitio, Bermeo, Bilbao y las Cuatro Villas. Construyeron numerosas naves para la marina mercante, que á menudo se convertían en buques de guerra, mediante los oportunos asientos celebrados con los monarcas para armarlos y equiparlos, y su pericia en la náutica influyó, sin duda, en la creación en Cádiz, del Colegio de Pilotos bizkainos, desde tiempos muy antiguos. Cuando en el brillante reinado de los monarcas católicos quedaron sofocadas las cruentas luchas de los banderizos que asolaron las verdes campiñas baskas y alcanzó España el lugar preeminente entre las naciones europeas, el vigor de la raza y el temple adquirido en las rudas porfías dió á los baskongados gran relieve. Los cronistas Pérez del Pulgar y Nebrija les calificaron de esforzados en las batallas marítimas y la mejor del mundo para sobre el mar.

Impulsaron aquellos reyes las industrias baskas, encargando lombardas, cañones, corazas, cotas de malla, armaduras, lanzas y espadas. Fomentaron también la construcción naval, concediendo en tan remota fecha primas ó acontecimientos para los buques de más de 600 toneladas y la preferencia en la carga respecto de las mercancías extranjeras.

Por el enlace de aquellos egregios príncipes, quedaron unidas las coronas de Castilla y Aragón, cuyos estados se agruparon federalmente, pero conservando las aduanas en las respectivas fronteras y distintos consejos de gobierno y parlamentos con diferente régimen en el orden civil y tributario y militar.

Colocados los baskos en el amplio cuadro que ofrecía España en los tiempos de su apogeo, dieron un lucido contingente de marinos y guerreros á aquellas generaciones que asombraron al mundo con sus proezas.

Primeros viajes á las Indias Occidentales

Hallábase reconcentrada la vida marítima y comercial en el mar Mediterráneo, por donde se comunicaban las naciones de Europa con el viejo continente de Africa y Asia, que abarcaban todo el mundo entonces conocido. Los destellos de la antigua cultura helénica y romana se conservaban en Italia, que fué la cuna del Renacimiento, y la gran transformación que trasladó el cetro de la vida humana hacia el Atlántico comenzó á celebrarse por los navegantes de aquella península.

La tentativa de los genoveses hermanos Vivaldi para llegar á la India, contorneando las costas africanas, realizada al finalizar la 13.^a centuria, se continuó con diversas exploraciones geográficas efectuadas por el príncipe portugués Enrique el Navegante, por Marco Polo, Juan de Pian y otros viajeros medievales. Los portugueses traspasaron el Ecuador y doblaron el Cabo de Buena Esperanza, y aun cuando Fernando Dulmo, capitán de la Isla Terceira en las Azores, emprendió en 1487 el viaje por el Atlántico á tierra firme, fracasó en su empresa.

Cristóbal Colón, hijo de un modesto cardador de lana en Génova, consiguió imponerse en todo el arte marítimo coetáneo, estudiando las obras de los viajes y exploraciones náuticas, debidas en su mayor parte á autores italianos. Se casó en Portugal y convencido de que era posible llegar á países desconocidos

viajando hacia Poniente, solicitó el apoyo del rey Juan, que no lo consiguió. Trasládose á España en 1484, donde trabajó con empeño, en sus proyectos durante 7 años, y como tropezase con dificultades, envió á su hermano Bartolomé á Inglaterra, á fin de solicitar la protección de Enrique VII, quien tampoco prestó interés á sus planes, y cuando dejaba á España para proseguir en Francia sus penosas gestiones, la reina Isabel "la Católica" tuvo la feliz inspiración de llamarle con urgencia, ofreciéndole su decidido concurso en la aventurada empresa.

La nave "Santa María" y las carabelas "Pinta" y "Niña" salieron del Puerto de Palos en Agosto de 1492, zarpando desde aquel fondeadero por su proximidad á las Islas Canarias pertenecientes á España, que abandonaron el 6 de Septiembre, después de reparar algunas averías.

Las peripecias del legendario y misterioso viaje á través de las soledades del Océano, poblado, según la leyenda popular, de fantásticos monstruos marinos; la pequeñez de las carabelas para soportar los embates de las olas gigantes; la sorda murmuración de los alarmados tripulantes, traducida en el compplot para arrojar al mar al almirante; la serenidad y sugestión con que supo dominar el tumulto y apaciguar á los conjurados; las esperanzas acariciadas al observar las aves que se posaban en los mástiles, y el resplandor lejano de una trémula luz; la ansiedad de los marineros hasta que se disiparon las tinieblas de aquella noche; las lágrimas y el entusiasmo que brotaron de los angustiados corazones al escuchar el grito de "tierra" lanzado por el vigía, seguido del estruendo de los cañonazos de las naves y del desembarque, el solemne acto de gracias á Dios y la toma de posesión de la isla de San Salvador por el insigne navegante, constituyen uno de los dramas más hermosos y de más intenso alcance que ha presenciado la humanidad.

Singular fortuna para la posteridad, dice el sabio é imparcial historiador yanqui M. Edward Caylord Bourne (1) "ha sido la de poseer la relación detallada de este importantísimo viaje escrito por el mismo protagonista. Ningún otro en la historia del mundo reviste igual interés, ni tenemos una relación tan completa y fehaciente. Al leer las páginas de su diario, nos encontramos en presencia del mismo almirante compartimos sus pensamientos é impresiones, y vemos el extraño panorama que se desarrolló ante su vista."

Fué extraordinaria la impresión producida en España por el descubrimiento del Nuevo Mundo. Al regreso de Colón en la primavera de 1493, se organizó una cabalgata de la que formaban parte los indios y los objetos traídos. Recorrió el largo camino de Sevilla á Barcelona, en medio de la admiración y los agasajos de la atónita muchedumbre, y en la capital del Principado salieron á recibirle la Corte y los dignatarios; al presentarse al trono espléndidamente alhajado de los reyes católicos, ambos se pusieron en pie y le hicieron sentar á su lado, demostrándole con tan extraordinaria distinción la altísima estima de los méritos contraídos por el egregio navegante.

Le concedieron un escudo de armas con el siguiente mote:

"Por Castilla y por León
Nuevo Mundo halló Colón."

Este lema significa que se debió el descubrimiento á los castellanos, por lo cual quedaron excluidos, en absoluto, de los cargos y negocios de América, durante la Casa de Austria, los súbditos de la Corona de Aragón. En cambio, como los baskos pertenecían al cetro de Isabel I, disfrutaron de toda clase de ventajas en las conquistas y en la colonización del nuevo continente, habiendo tomado parte muy activa en diversas expediciones náuticas.

A pesar de haberse organizado el primer viaje de Colón muy lejos del golfo de Gascuña, como los marinos baskos se encontraban tan diseminados, figuran entre los tripulantes de la nave "Santa María" y las carabelas "Pinta" y "Niña", algunos de Bermeo, La-

(1) Spain in América.



rabezúa, Santoña y otros que ostentaban como apellido el de "Bizkaino". (1)

También es posible que de los vecindados en Pálos y otros puertos andaluces, los hubiese naturales del litoral baskongado, como lo fué Martín de Amarrain, Juan de la Cosa, maestro de trazar cartas, adscrito a la Capitana, era conocido también por el "Bizkaino".

Para el segundo viaje del almirante, organizado en 1493, enviaron los reyes católicos a Bermeo comisionados con objeto de preparar once naves, verificándose en los meses de Junio y Julio los alardes ó revistas. Se nombró el personal, á propuesta del naviero Juan de Arbolancha, embarcándose 100 tripulantes y 200 hombres de armas. El general de marina lekeitiano, don Iñigo Artieta, enarboló la insignia de capitana en un buque de 1.000 toneladas; al llegar á Cádiz se le ordenó que fuese á Almuñecar (Granada) á recoger al último rey moro, Muley Boabdil, para llevarlo á tierras de Africa (2).

En 30 de Mayo de 1498 emprendió Cristóbal Colón el tercer viaje á América, con cuatro naves y dos carabelas. Una de las primeras fué bizkaina, en la cual embarcó el piloto Pedro de Ledesma con varios baskongados; Martín Arriarán, tonelero; Pedro de Bilbao, y otros. En la Isla Española se hallaban con cargos oficiales Pedro de Gámiz, Adrián de Mújica y Fernando de Guebara y en otras tierras descubiertas Francisco de Garay y muchos más.

El secretario de sus altezas para el repartimiento de los caciques é indios de la referida isla, anotó en 1514 los nombres de 32 baskos: Juan de Zamudio, alcalde-gobernador, y otros con diversos cargos de maestros, escribanos, boticarios, sacristanes, etc. (3).

En busca del Mar Pacífico

Durante los años primeros del siglo XVI realizaron los españoles intrépidas exploraciones en el litoral de gran parte de América y en tierra firme, trabajando con empeño y tenacidad para encontrar el pasaje hacia las islas asiáticas de la Especia.

Vasco Núñez de Balboa, natural de Jerez de los Caballeros, obtuvo algunas ganancias en aquellas empresas, con las que adquirió una hacienda en la isla española, pero á consecuencia de sus malos negocios y de la persecución de los acreedores, se fugó en 1511, metido en una barrica del cargamento, en la armada mandada por Enciso, con objeto de socorrer á Ojeda. Era Balboa valiente, audaz y franco, humano con los indígenas, pero ambicioso de mando y de gloria, y no paró hasta destituir á Enciso, y aprovechando la llegada de dos carabelas, se proclamó jefe de la Colonia.

Informado de que en las orillas de otro mar, situado hacia el Sur había mucho oro y perlas abundantes, sin esperar los recursos que había pedido á España, dejó en Darien á los hombres débiles y enfermos; y se lanzó con 190 de los más robustos á las fragosidades de la sierra. Encontró un bosque tropical enmarañado y casi impenetrable por la vegetación exuberante de árboles gigantescos entrelazados que dificultaban extraordinariamente la marcha, en lucha con los rigores del clima y las acechanzas de los nativos.

Después de 18 días de trabajos titánicos, salvó aquel laberinto el 25 de Septiembre de 1513, llegando á la cúspide de la montaña de donde fué el primer europeo que divisó el mar llamado, más adelante, "Pacífico". Se prosternó ante sus soldados, besó la tierra, y elevando las manos al cielo, dió gracias á Dios por el premio recibido; algunos días después descendió á la costa, desenvainó la espada y tomó posesión del mar con una calurosa y entusiasta arenga.

Sometió á varios caciques y regresó con buen acopio de oro y perlas que envió á España, solicitando el despacho de Adelantado y Gobernador de las tierras

descubiertas, contestándole el rey con sus felicitaciones entusiastas y enviándole los despachos. Por desgracia, le puso el veto el obispo, y el gobernador Pedrarias le llamó, le cargó de cadenas, acusándole de traidor y de querer declararse independiente, y mandó decapitarle, al parecer, con notoria injusticia.

Cuando el autor de este artículo inició, como alcalde de Bilbao, una investigación acerca de los hijos ilustres de la villa y del país basko, á fin de perpetuar la memoria, dando sus nombres á las calles de los nuevos barrios, informó el erudito publicista don Camilo Villavaso en estos términos: "Merece figurar entre los bilbainos más esclarecidos de fines del siglo XV y principios del XVI, á uno de los mejores hijos que tuvo Bilbao en todos los tiempos, al leal, generoso é intrépido capitán Pedro de Arbolancha, fidelísimo amigo de Vasco Núñez de Balboa. Fué descendiente del tercer linaje de Bilbao, en antigüedad y lustre, nació en 1476 y era hermano del jefe de la familia Juan Ibáñez de Arbolancha". (1)

En efecto, se encontró en Darien aquel hombre de negocios, y de regreso á España, alcanzó para Balboa el título de Adelantado del mar del Sur y gobernador y capitán general de las provincias de Coyba y Panamá. Entre los que le acompañaron en la toma de posesión del mar, entonces descubierto, se hallaron los bizkainos Antonio de Baracaldo y Pedro de Orduña. (2)

Resurgió el proyecto de Colón, de llegar á las Indias Orientales, navegando hacia el Oeste, acariciando la realización el intrépido Hernando Magallanes. Había nacido en Portugal, é impresionado en su juventud por el brillante espectáculo del regreso de Vasco de Gama y de las flotas enviadas para las exploraciones del Brasil, navegó durante varios años en los viajes organizados con rumbo al Extremo Oriente. Fué madurando el plan de llegar á las Islas de las Especies por la vía de Poniente, y hallándose al servicio de la corte del rey Manuel, sometió el plan á su aprobación, pero rechazadas las proposiciones, se hizo súbdito español, presentándolo de nuevo á la Casa de Contratación de Sevilla, que le dispensó excelente acogida. Sus gestiones ante el emperador Carlos V dieron por resultado la carta-patente en virtud de la cual se obligaba el soberano á equipar cinco naves con provisiones para dos años.

Como las provincias baskongadas poseían industria adelantada y construcción naval, se facultó al lekeitiano Nicolás de Artieta para comprar en Bizkaya gran número de efectos destinados á los cinco barcos que formaron la armada, á saber: 58 culebrinas, 7 faleconetes, 3 lombardas gruesas, 3 pasamuros, 50 quintales de pólvora, proyectiles para la artillería, 221 arrobas de plomo, 100 coseletes, 60 ballestas, 50 escopetas, 200 rodela, 95 docenas de dardos, aparejos para pesquería, una fragua con sus útiles, etc. (3).

La flota se compuso de 5 naves y una población cosmopolita de 270 hombres; figuraron en ella 27 entre gipuzkoanos y bizkainos, cuyos nombres aparecen en la mencionada obra de Labayru; como maestros, contramaestros, carpinteros, calafates, ballesteros, despenseros, barberos, grumetes y pajes. Juan Sebastián de Elcano se embarcó como maestro de la nave Concepción.

Levaron anclas en San Lucas de Barrameda el 20 de Septiembre de 1519; tocaron en las costas del Brasil, haciendo penosas exploraciones, y al aproximarse la forzosa internada antártica con una temperatura glacial, se inició entre los navegantes el deseo de regresar á España. El descontento y la animosidad de los españoles contra la dureza del jefe portugués, se tradujeron en una formidable conjura, rebelándose en la noche del 1.º de Abril los capitanes de la "Concepción" y la "Victoria". Al despertarse Magallanes, estaban en poder de los sublevados tres de los barcos, pero con un golpe de audacia, logró recobrar la "Victoria", y apelando al abordaje, ganó las restantes; de-

(1) Historia de Bizkaya, por D. Estanislao Jaime de Labayru, tomo III, libro IV, capítulo XI.

(2) Historia de Bizkaya, por Labayru, tomo III, libro IV, capítulo XI. La fuente principal de estos datos, se encuentra en la «Historia general y natural de Indias, de Oviedo» y en la «Colección de documentos diplomáticos de Navarrete».

(3) Labayru, tomo VI, libro I, capítulo IX.

(1) Colección de los informes y documentos más interesantes que constan en las actas del Ayuntamiento de la Y., Villa de Bilbao, Año 1879. Apéndices.

(2) Historia de Bizkaya, por Labayru, tomo IV, libro I, capítulo IX.

(3) Labayru, tomo IV, libro I, capítulo XII.



capitó á dos de los capitanes, y vencedor en la terrible conflagración, afirmó su autoridad para el resto del viaje.

Se detuvo la flota cinco meses en el puerto de San Julián, procurando reconquistar la subordinación de las tripulaciones, y destacó la carabela "Santiago" á descubrir el litoral, viaje en el que una tempestad destruyó la pequeña embarcación, aunque salvándose los navegantes. Además de los castigos mencionados decidió Magallanes abandonar en tierra á Juan de Cartagena y á un clérigo, que intentaron sublevarse nuevamente.

Partió de nuevo el 24 de Agosto de 1520, siguiendo por la costa hasta el río Santa Cruz, en el cual estuvo á punto de naufragar toda la escuadra, y dió el almirante la orden de seguir la costa hasta descubrir el estrecho, "aunque fuera á los 75 grados, y que antes de retroceder se habían de desarbolar dos veces las naves." El terror había acallado los murmullos, y nadie se atrevió á replicar ni á desobedecer. (1)

El 21 de Octubre descubrieron una amplia bahía ó abra de cinco leguas de anchura, sospechando que fuera de embocadura del ansiado estrecho. Envió á las naves "San Antonio" y "Concepción" á practicar el reconocimiento, y mientras la "Trinidad" y "Victoria" esperaban el resultado, se levantó una furiosa tormenta, sorteadá á fuerza de pericia y serenidad. Habiendo resultado infructuosas las exploraciones, reunió Magallanes el consejo de capitanes, en el que sólo el portugués Gómez, piloto de la "San Antonio", sostuvo la opinión de regresar á España en busca de otra armada, para atravesar el estrecho, "por haber gran golfo que pasar y el peligro inminente de perecer, si les cogian algunos días de calma." "Sabré comerme, replicó Magallanes, con arrogancia, los cueros de baqueta de las antenas antes de retroceder". Todos callaron, pero receloso del eco de la opinión de tan reputado marino, mandó que so pena de la vida, nadie hablara del regreso, y dió orden de continuar la marcha el día siguiente.

Andadas 50 leguas por el estrecho, comisionó al citado Esteban Gómez con su nave á descubrir la salida de otro brazo de mar, pero al verse alejado de su jefe, se resolvió á volver á Castilla y desertó, acto que contrarió extraordinariamente á Magallanes, á pesar de su indomable carácter. Iban en la nave "San Antonio" la mayoría de los portugueses de su bando, quedando solos Barbosa y algunos pocos, en medio de los castellanos que más bien le detestaban. En tal estado, se humanizó bastante, reclamando el consejo de los capitanes, á fin de atraerlos con tales pruebas de consideración: informó por escrito el de la "Victoria", "que pues que se tenía andado lo más para la averiguación de aquel punto geográfico, no desistiesen en lo mejor, cuando aun podía aprovecharse el buen tiempo.

Se empleó un mes en levantar, con auxilio de la brújula, planos de las tortuosas márgenes: días de verdadera ansiedad, encerrados entre los gigantescos acantilados de 325 millas de longitud; de inmensos precipicios; bosques espesos, cimas nevadas, ventisqueros impetuosos; fuertes huracanes, sondas profundas en medio de los largos días de las regiones polares, que convirtieron la primera travesía por el Estrecho de Magallanes, según la frase del citado escritor americano, en una de las más emocionantes aventuras humanas. (2) Un grupo que salió á hacer los reconocimientos trajo la noticia del descubrimiento del mar ancho y grande, y el corazón de triple bronce del capitán general se estremeció de alegría al oírlo, echándose á llorar. Bautizó al cabo con el nombre del "Descó", al Océano favorecido con aguas tranquilas, con el de "Mare Pacificum" y al estrecho con el nombre de "Todos los Santos", aunque prevaleció el de "Magallanes".

Prosiguió su viaje por la inmensidad del nuevo Océano, dos veces mayor que el Atlántico, pero á medida que se prolongaba la interminable navegación, se agotaban los averiados víveres, viéndose precisa-

dos á comer los cueros de la verga, después de remojados y asados. Por fin, el 6 de Marzo de 1521 descubrieron las Islas Ladronas (las Marianas) y diez días después, á los tres meses y medio de haber atravesado el Estrecho de Magallanes, hallaron el archipiélago de las Filipinas, en donde murió aquel insigne capitán en un combate con los naturales.

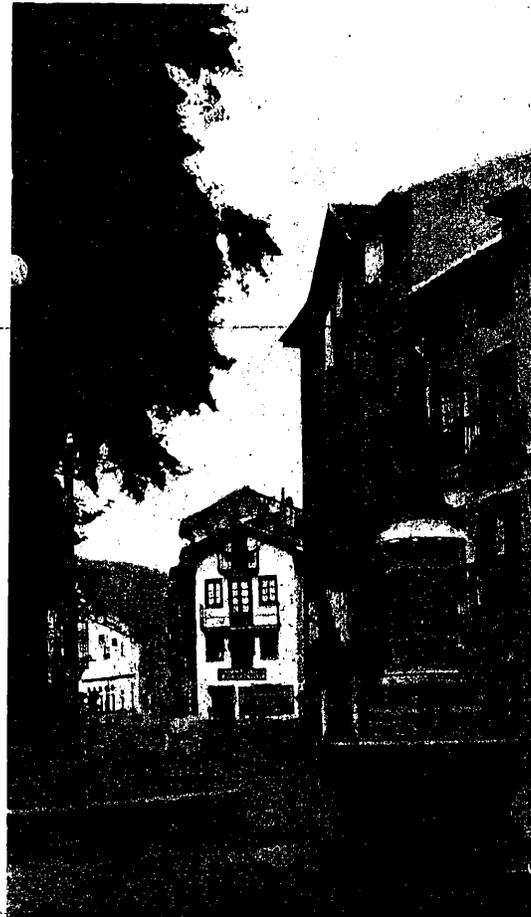
Al comparar el publicista americano las dos figuras mayores de la heroica edad americana encuentra en Colón, al rasgar las barreras á través del Atlántico una sublime obra de fe y de inspiración, y en Magallanes, un hombre de acción, instantáneo, resuelto y perseverante, concediendo importancia superior y como la mayor hazaña humana realizada en el mar, el viaje del último.

Sus dos sucesores en el mando fueron también muertos por los indígenas y fué preciso abandonar la "Concepción" por inútil y seguir exclusivamente con la "Victoria" y la "Trinidad". Tocaron en Borneo y las Molucas: la primera emprendió el regreso á España por el Océano Indico y la segunda intentó tomar el rumbo del Pacífico para seguir por Panamá, pero hubo de abandonarse este proyecto, siguiendo juntas las embarcaciones.

PABLO DE ALZOLA.

(Se continuará).

Bilbao, 1912.



BERMEO—Fuente de La Tarasca

(Fot. de Gezeda)

(1) Historia de Juan Sebastián de Elcano, por Eustaquio Fernández de Navarrete III.

(2) E. Gaylord Pourné, capítulo IX.



“El Gorbeamendi”

La semana pasada, un vapor, el “Gorbeamendi”, se perdía en un arrecife de las costas de Finisterre, el Beg-Litiri-Quemenes, á cuatro millas á lo largo de la isla de Molene.

La situación no siendo peligrosa, por el momento, los cincuenta y cuatro hombres de la tripulación se sostuvieron á bordo, trabajando para salvar el barco. ;No se abandona la embarcación mientras se pueda conservar la esperanza de salvarla; si todos los esfuerzos son inútiles habrá siempre tiempo de aproximarse á tierra en las chalupas!

Pero repentinamente empezó á soplar el viento de tempestad y las olas sublevadas se sucedieron amenazantes. De la isla Molene se oían los llamamientos del navío que sucumbe; después la sirena se calló; el agua había ahogado los fuegos, las máquinas habían muerto. El cañón de alarma continuaba roncando en la noche: ¡¡Socorro, socorro!!

Apenas hicieron falta diez minutos á los hombres de la isla Molene para lanzar al mar su canoa salvavidas “Almirante-Roussin”. El patrón se aferró al timón, los marineros empuñaron los remos y se apresuraron al esfuerzo; ¡adelante! Un ciclón se había desencadenado y los soplos del monstruo, venidos de lejos, se deshacían en remolinos de irresistible poder. El bote no podía avanzar sino por violentas sacudidas, ora detenido por la cumbre de espuma, ora empujado en la hondonada vertiginosa, asaltado sin descanso por las olas que acuden desde el fondo del horizonte, altivas, provocadoras, enormes...

El “Almirante-Roussin” llevaba doce hombres á bordo, la mayor parte casados y padres de familia, y

esos bravos se lanzaron á esta terrible aventura sin la menor idea de interés, de una recompensa, hasta sabiendo que sus nombres continuarían desconocidos. Se atrevieron sin dudar por el deber, por humanidad, porque había en peligro navegantes que ellos no conocían, y no se deja parecer á los hombres sin intentar llevarles auxilio. No puede imaginarse nada de más sencillamente hermoso, de más grande. Sus nombres no nos dicen nada; saludémoslos. Son de la muchedumbre que pasa, de la multitud anónima, donde se hallan las generosidades, los sacrificios, las virtudes... Volverán á hacerlo mañana, si la ocasión se presenta, si la voz del cañón de alarma les despierta...

A las cuatro de la madrugada, la lancha-salvavidas pudo acercarse al “Gorbeamendi”. Llegaron justo á tiempo. El vapor, encallado en las rocas, no era ya sino un cuerpo agonizante, que los golpes furiosos del mar acabarían de desmenuzar. Todas las embarcaciones de salvamento habían sido barridas de cubierta y los marinos, agarrados desesperadamente, esperaban la muerte. Los bretones del “Almirante-Roussin” traían la vida. Arrebataron quince náufragos y los condujeron á la isla de Quemenes, á una milla de distancia; volvieron y embarcaron diez y siete más; acudieron, de nuevo, y salvaron once; realizando el último y supremo esfuerzo, llegaron una vez más y recogieron los once que quedaban. Era la cuenta exacta; los cincuenta y cuatro tripulantes del “Gorbeamendi” estaban en tierra, en el cabo Finisterre, angustiados y exhaustos, pero con vida. También ellos cumplieron su deber y pusieron alto su honor, arriesgando sus valientes vidas salvadas por los heroicos remeros de las costas de Bretaña.

Detrás de ellos, la tempestad terminó de hacer astillas del navío.

L. V. M.

Burdeos Diciembre 1.º de 1911.



Pescadores Kántabros

(Fot. G. de Zorrakin.)

VIAJES DE LA BASKONIA

EN MONTEVIDEO



Fué tan intensa la emoción que al repórter produjo la noticia de un viaje á la vecina orilla, que muchos días antes de emprenderlo ya no hablaba de otra cosa que de su próxima excursión á la ciudad hermosa, feliz creación del gran bizkaino Bruno M. de Zabala.

Sugestionado por las referencias que propios y extraños le hicieran, el repórter ansiaba por momentos la hora de su partida, y el feliz momento de su arribo á Montevideo, donde no obstante la delicada misión que había de cumplir, imaginábase poder pasar ratos de placer para él desconocidos en la ciudad del Plata, donde la vida es un ajeteo continuo.

Llegó por fin el anhelado día, y después de un viaje tan falto de emociones como sobrado de molestias, entré en Montevideo, cuyo aspecto á la par que alegre y hermoso, tranquilo, me hizo evocar recuerdos de cosas que ¡ay! ya no volverán.

Pero no espere el lector que yo le fatigüe con la descripción de Montevideo. Quédense esos menesteres para escritores exquisitos, que yo ¡pobre de mí! tengo bastante con dar cuenta del cumplimiento de mi misión, si es que para ello tengo fortuna. Y como la tal misión es hablar de los baskos y de "La Baskonia", aquí doy por terminadas mis consideraciones y entro en materia.

Si cuatro días de residencia en Montevideo dieran autoridad para emitir juicios respecto á lo que son los baskos allí radicados, yo, señores, me atrevería á decir que no obstante su desunión por espacio de años, la euskalduna es como en todo Sud América acontece, la colectividad más estimada, honorable y respetada de cuantas en la capital uruguaya existen.

El basko en Montevideo, como aquí en Buenos Aires, ha logrado por sus singulares condiciones, abrirse paso en todos los órdenes de la vida, con firmeza tal, que hoy la familia euskalduna predomina en las diversas esferas sociales, y es base en múltiples ocasiones de las más importantes evoluciones que experimenta la industria, el comercio y otras importantes fuentes de riqueza uruguayas.

Si por estas páginas y en épocas diversas no hubieran desfilado nombres y juicios de la labor del basko en el Uruguay, ocasión se me brindaba ahora para hacer un estudio retrospectivo, cuya finalidad habría de ser tan halagadora como estrictamente justa.

Pero como cuanto de cosas pasadas yo pudiera decir ya se ha dicho con más acierto, mi labor se habrá de reducir á consignar impresiones recogidas al azar, y hechas al correr de la pluma, como cuadra á un informador sencillo sin pretensiones de psicólogo.

El principal objeto de mi viaje á Montevideo, era el de visitar á cuantos baskos pudiera, para en nombre de esta revista expresarle la gratitud por su cooperación, y hacerles presente los propósitos que animan á "La Baskonia" de estrechar más si cabe los lazos de amor y fraternidad que deben unir á hombres de una misma raza, alejados de su patria más por la fuerza que por capricho.

Puesto en relación con nuestro activo corresponsal administrativo señor José C. Uranga, quien no obstante sus treinta años de ausencia del país se manifiesta tan entusiasta como un "recién importado", di comienzo á las visitas y en todos sitios fui recibido con ese cariño sincero que al basko caracteriza.

En todas partes, el nombre de "La Baskonia" fué acogido con singular simpatía y en todas partes también me fueron dirigidas palabras de adhesión y aliento, para dar cima á la obra exclusivamente baskófila

que desde su nacimiento se impuso "La Baskonia" y que hoy repetimos una vez más, sabrá coronar como su misma grandeza merece.

En mi febril visiteo, encontré baskos que no habiendo vuelto á Euzkadi desde su primera salida y algunos la efectuaron hace cincuenta años, sus cariños por la patria lejana es tan intenso y puro, que escuchándolos no puede uno menos de conmoverse, al propio tiempo que se nutre de energías para la lucha por la consecución de nuestras reivindicaciones, lucha que por seguro puede darse, habrá de nacer en América y triunfar gloriosamente en Euskaria.

Y de este entusiasmo por la causa baska, no creáis que son viejos los únicos que dan muestras. Existe hoy en Montevideo un gran contingente de baskos jóvenes, que convencidos del viejo axioma, "la unión constituye la fuerza", han decidido agruparse bajo el nombre de "Centro Euskaro" con fines tan nobles como es en primer término la protección y ayuda mutua y tan estimables y dignos de apoyo como los de rendir ferviente culto á usos y costumbres euskaros, que al basko nativo entusiasman y á sus descendientes sirven de poderoso estímulo y medio eficaz de moldear su espíritu euskaldun.

Yo asistí á una reunión de esa entidad, donde forzosamente hube de pronunciar torpes frases, que fueron recogidas y comentadas por varios de sus miembros, dando motivo para que algunos hicieran gala de conocimientos de historia baska, hecho este que dice mucho y bueno en pro de quienes hacen compatible el trabajo con la cultura.

La nota de fraternidad entre todos los baskos, dominó en la asamblea, lo cual demuestra la amplitud de criterio euskalduna, al propio tiempo que sus nobles sentimientos de cariñosa fraternidad.

Y en esa reunión que tan gratos recuerdos me dejara, yo expuse uno de los medios que "La Baskonia" se propone utilizar para que sus vínculos con los baskos-orientales sean todo lo estrechos y fraternales que deben ser.

No obstante la proximidad á que nos hallamos, de los baskos residentes en Uruguay, sólo teníamos noticia cuando ocurría un hecho extraordinario.

Considerando "La Baskonia" que el tal aislamiento no tiene razón de ser, concibió la idea de abrir una sección especial para esos compatriotas, idea que tuvo el honor de realizar y cuya sección se inaugura en este número.

¿Quién es el nuevo corresponsal? Bastaría indicar que es basko para que mereciera la simpatía de todos, pero como sería injusto omitir su nombre y méritos, allá van unas líneas de presentación.

El encargado desde hoy de informarnos de cuanto suceda en Uruguay, es un hombre joven, activo y de una inteligencia nada común.

¿Su nombre? Evaristo B. Urrutia. Allá en Donostia, aprendió el oficio de tipógrafo; aquí en América adquirió personalidad intelectual.

El modesto aprendiz de imprenta, se ha trocado en escritor de valía. ¿Queréis más ejemplo de que es basko? Sólo una voluntad euskalduna, puede en tan poco tiempo conseguir tantos progresos. Nuestro nuevo compañero es digno del aprecio general.

Y al llegar á este punto, observó lector que lo que debió ser una impresión ligera, se alargó notablemente y debo de terminarla.

Pero sería injusto hacerlo sin mencionar tres nombres cada cual por su estilo acreedor á mi gratitud,



Don Manuel Cendoya, culto gipuzkoano, que se congratuló regalándole interesantes vistas de Zumaya; don Ceferino Sánchez Urquia, un basko que puede servir como modelo de entusiasmo, y el agradable señor Deogracias Latorre, antiguo amigo de esta casa.

¿Qué más? Por hoy dejemos al nuevo cronista que diga, pues ya llegará ocasión en que yo vuelva á reincidir, si es que los lectores no disponen otra cosa.

JUAN DE EGIA.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

NOTAS DE MONTEVIDEO

Centro Euskaro—

Continúa aumentando sus filas este organismo de la colonia baskongada de Montevideo. Su comisión se preocupa actualmente de confeccionar los estatutos por los cuales deberá regirse el centro. Por nuestra parte, por simple espíritu basko, deseamos que el Centro Euskaro, llamado como está á nobles y grandes empresas, se afirme en su existencia y recoja en su seno el mayor y el mejor número de elementos baskos, no sólo para el florecimiento del centro, sino también para honra de la colectividad ante el país.

En las romerías españolas—

Efectuáronse durante los días 1, 5 y 6 de Enero las tradicionales romerías españolas, en las que abundó la gente baska, que, con los mismos ó quizás mayores entusiasmos de los que tuvieron en Baskonia, dieron rienda suelta á los pulmones.

Oímos de no pocos labios el himno de Iparragirre y bailáronse zortzikos. Los baskos dieron la nota simpática en toda la fiesta, y probaron, inopinadamente, el aprecio que se les tiene, como lo observaréis leyendo la siguiente anécdota presenciada personalmente por el corresponsal de "La Baskonia".

El día 1º de Enero, ya al anochecer, hubo junto á una de las puertas de salida del campo español, donde se celebraban las romerías, un suceso sangriento. El público, en son de protesta, hizo coro á la policía, que custodiaba un improvisado calabozo, donde fué encerrado uno de los protagonistas del suceso referido. Y la policía, en consecuencia, impedía el paso del público por ante el calabozo. A los pocos minutos, del otro lado del campo, unos diez ó doce baskos, de pura boina y acordeón, cantando y bailando solos, van á pasar por el lugar "prohibido" al público. Este cree que los baskos no pasarán, pero—¡oh, excelsa y generosa raza baska!—los baskos pasan tranquilos, bailando y cantando... ¿Qué significa eso? ¿Cómo es que la policía no les impide el paso?... He ahí, para nosotros, un hecho altamente satisfactorio y conmovedor, que nos hace pensar en el buen concepto que los baskos inspiran incluso á la misma autoridad. Si no fuese proverbial la lealtad del basko, ese grupo, como el resto del público, hubiera retrocedido. Ved, pues, en un al parecer nimio detalle, toda una revelación del noble espíritu de nuestra raza excelsa!

Probable conferencia—

Es muy probable que la constitución definitiva del Centro Euskaro sea acompañada con una conferencia de aliento, en la que tomarán parte posiblemente algunos representantes de "La Baskonia".

Invitación—

Al extender "La Baskonia" su acción al Uruguay, desearía hacerlo abarcando todas las ramas de la actividad baska. Así, aquellos comerciantes é industriales baskos que quisieran publicar en "La Baskonia" detalles de sus respectivos negocios, serán visitados por uno de nuestros corresponsales, el señor Urrutia, quien, de paso, les mostrará las ventajas de esas publicaciones.

Periodismo—"El Tiempo"—

Este colega montevidiano ha publicado, despidien-

do el año de 1911, un gran número extraordinario de 36 páginas, algunas de ellas en colores. Tanto la confección literaria como la impresión del diario resultan atrayentes, por la selección de los artículos y por la nitidez de los grabados. Entre éstos merecen especial mención "Flores del hogar", en colores, en el que aparecen varias distinguidas damas de la sociedad uruguaya; "Mercado de esclavos", en colores, representando una escena tripolitana de compra de esclavos, y "Lo que desaparece", en colores, que representa un límpido cielo azul con blancas nubes á trechos, una montaña verdeante y un campo amplio surcado por el arado de bueyes, que tiende á desaparecer por la fuerza de la civilización. Estos últimos grabados merecen realmente los honores del elogio.

Por lo que respecta al texto, se destaca, entre otros artículos de indiscutible mérito, uno del eminente don José Enrique Rodó, el autor de "Ariel", además de una interesante información de los progresos operados en el país durante el año último.

Con este número, "El Tiempo" introduce en el periodismo uruguayo los más grandes adelantos de la prensa moderna. Vaya por ello al colega el saludo de "La Baskonia", singularmente á los señores Víctor Pérez Petit y Alberto Cánepa, director y administrador, respectivamente, de "El Tiempo", del que son, á la vez, cerebro y brazo.

"El Siglo", "La Tribuna Popular" y "La Democracia" han publicado también números extraordinarios de valía.

A los baskos en el Uruguay—

Se les pide comuniquen á nuestro corresponsal informativo cuanto suceso, nota social, festiva, etc., tengan á mano para que pueda ser publicado en esta revista. Dirigirse, para ello, personalmente ó por carta, á la calle Buenos Aires 111, Montevideo.

Feria ganadera—El concurso basko—

En los días 5 y 6 se ha celebrado en Maciel la cuarta feria ganadera, á la que han concurrido un buen "stock" de productos propiedad de baskos, co-Ceferino, farmacéutico de la Unión.

Juan Etchevers, 10 toros Durham puros de campo; Santos L. Urioste, 5 toros Durham puros de campo y 15 carneros Lincoln puros; Isidro Tellechea, 600 novillos mestizos de 3 1/2 años arriba, para invernar; Germán Arregui, 60 novillos Durham de 2 1/2 años arriba, criados por Iturralde; Amadeo Irueta, 4 bueyes aradores; Martín Bilartegui, 20 carneros Lincoln puros.

Viajeros—

Hállase en Pocitos, recientemente llegado, el donostiarra don José Goicoechea.

—Partió á Sarandí del Yi el joven durangués Enrique M. Astiazarán.

—Ha llegado á Montevideo el señor Sánchez, padre de nuestro particular amigo el entusiasta basko don Ceferino, de la Unión.

—Con motivo de año nuevo el viejo periodista euskaro don Hermenegildo Aramendi reunió en su casa, al calor del cariño del hogar, á sus simpáticas hijas, maestras en el magisterio uruguayo.

La historia y la leyenda—

Bajo ese título ha publicado el doctor Melián Lafinur un folleto de 50 páginas. No alcanzamos á comprender el fundamento sobre que dicho doctor pretende descansar los conceptos de su folleto.

Como el doctor Melián Lafinur fué quien, hace poco, se opuso desde "El Día"—y creo que desde el parlamento—á la erección de un monumento á Zabala,—el fundador de Montevideo,—nos picó la curiosidad y adquirimos el folleto. Leído y releído, nos parece, por más que no cite á Zabala, que el doctor Lafinur ha querido poner al prestigioso durangués algunas injustas banderillas.

Dice el doctor Lafinur, al final de su folleto, que "lo correcto para sahumar á un mortal con los perfumes de la gloria, es poner en la balanza de la justicia y la equidad, los servicios que prestó á su manera, y los errores ó crímenes á que fué impelido por su carácter ó por el ambiente en que actuaba, y según sea



que el platillo se incline del lado de las buenas obras que realizó, podrá discernirse el título que lo acredite hasta la posteridad como varón virtuoso y como héroe.

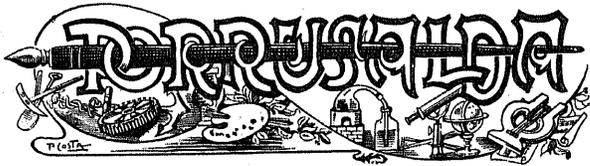
Es, precisamente, lo que el mismo doctor ya mencionado no ha hecho con el fundador de Montevideo, pues de lo contrario, hubiera visto en Zabala algo más que el "representante del despotismo español"; hubiera visto, simplemente, "los servicios que prestó á su manera y los errores ó crímenes"—si los hay—"á que fué impelido por su carácter ó por el ambiente en que actuaba"; sobre todo, hubiera observado la mentalidad de Zabala, cuya personalidad no puede ser juzgada, como lo ha hecho el repetido doctor Lafinur, en un par de artículos de diario.

Y así como—y aquí copio palabras del folleto en cuestión—"un déspota no dejará de ser tal déspota porque sus panegiristas declaren que la absorción perpetua de poderes tuvo por único fin salvar la autonomía de una provincia", así un Zabala, el gran Zabala, no dejará de ser lo que fué, no dejará de ser grande y digno del homenaje de las generaciones montevidéanas, á pesar de lo que contra él diga y haga, no ya el doctor Lafinur, sino cuantos piensen como él.

Zabala es una figura histórica que se impone por su propia bondad, sean cuales fueren los errores ó crímenes que le atribuya la "leyenda". La "historia" lo pone en la cumbre de los legítimos prestigios. Y esto, ya que no hoy, nosotros lo pondremos de relieve,—si causas de fuerza mayor no nos lo impiden—el día en que se inaugure el monumento á Zabala, ó antes, si esa inauguración tardase demasiado.

Por lo demás, este asunto de Zabala es grandemente interesante para los baskos, y procuraremos no perder ni palabra de lo que en su contra digan sus enemigos.

Corresponsal.



Desde que el cargo de diputado provincial se ha hecho en las provincias baskongadas asequible para cualquier "pelagatos", las sesiones que las diputaciones celebran son por lo general escenas de plaza ó cuadros de circo.

Yo, señores, lamento tener que hacer semejantes comparaciones, pero como me he propuesto á llamar las cosas por su nombre, aun cuando á veces amarguen las verdades, de ahí el que no dude en aplicar los justos adjetivos, á pesar de que por medio anden señores diputados provinciales, que no siempre en estos tiempos al menos, son los más respetables.

Porque, hablemos claro: ¿Qué respeto pueden merecer diputados como los baskinos que por un gasto de tres pesetas que hizo el presidente, han promovido uno de los mayores escándalos que se han registrado en aquella corporación?

Supongamos que el presidente hizo mal en cargar esas "pobres" tres pesetas á la provincia. Bueno, pues se le dice con toda calma que debe pagarlas él y asunto terminado.

Pero poner el grito en el cielo por tres pesetas, y hacer que un ordenanza llevara al salón cuatro botellas de Jerez que el presidente pagó de su bolsillo, eso será todo lo recto que esos señores diputados quieran, pero no por eso deja de ser ridículo y caer de este lado es una de las cosas que más pueden temerse.

Y sobre todo, mejor que perder el tiempo en esas menudencias sería ocuparse de otras cosas de mayor importancia, sacando á la superficie verdaderas inmoralidades que yo no digo que existan, pero que al menos han sido denunciadas.

Mientras el mal no sea atacado de raíz, y á las diputaciones se las coloque á igual altura que antes, hasta

entonces los "pelagatos" gritarán por un gasto de tres pesetas, sin que esto sea óbice para que ellos se embolsen si es que pueden tres mil.

Otro caso parecido al que realizó en la diputación bizkaina el señor Urizar, ha ocurrido en Deusto al constituirse el Ayuntamiento.

Un señor Ureta, que merced á los votos nacionalistas fué elegido concejal, ha tenido la desvergüenza de pasarse al bando conservador, con tal de que le hicieran alcalde.

Yo no sé quien es ese señor, pero á juzgar por sus actos, creo que debe andar bastante distanciado con el decoro, ¡porque lectores, hace falta ser desaprensivo para que días después de haberse fingido un nacionalista entusiasta, quitarse la máscara y marcharse con la pandilla conservadora!

¿Y no habrá en Deusto nacionalista capaz de "felicitar" á ese alcalde?

¿Quién es el que se atreve á negar que los donostiaras son los seres más afortunados de la creación? Por si era poco tener el pueblo más bonito del mundo (así, del mundo) y un carácter modelo de alegría, y todos los atractivos que se precisan para hacer la vida feliz, ahora se salen con la aparición de un fantasma que unas veces vestido de blanco y otros de negro, se dedica á robar á los caseros.

A las alturas que nos encontramos, un fantasma, lejos de infundir miedo, mueve á la risa, y más aun, si eso del robo es cierto.

Yo creo que el tal fantasma es un infeliz vergonzoso, pues de otra manera no se explica el que se tape la cara para despojar al prójimo de lo suyo.

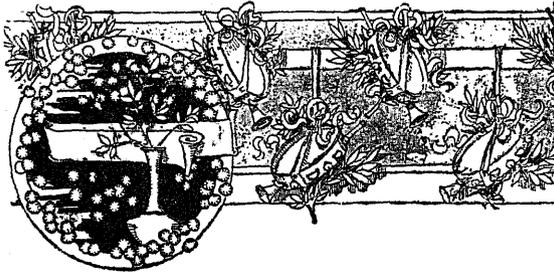
¿Mire usted que disfrazarse para robar? Eso es exponerse á que la policía, toda extraña á San Sebastián, lo confunda con un hombre de bien y á la cárcel de cabeza!

Si yo conociera al tal fantasma, le recomendaría que fuera á cara descubierta y libre estaría de esas persecuciones de que hoy es objeto.

BERRITZU.



TOLOSA.—Plaza de F. Gorriti.



EL ARTE MUSICAL

(Improvisación)

El arte es palabra equívoca, pero trascendental, lo mismo en la esfera intelectual, que en la moral, que en la estética; es verbo que relaciona, es medio que interpreta, es expresión leal y fiel de todo lo que el hombre piensa, quiere y siente. Por eso mismo es tan importante para que la humanidad responda á su misión augusta y cumpla sus destinos supremos; porque sin arte viviría el hombre en el aislamiento; mejor dicho, no viviría, porque el aislamiento es la muerte, ya que la sociedad es la ley primera á que está subordinada la vida humana.

Hay un arte espontáneo, arte reflexivo y arte orgánico; según sea natural, de conciencia y de disciplina ó armonía de los medios de que se sirve para realizar sus fines.

Pero el arte no existe sin condiciones subjetivas, orgánicas y objetivas; porque no hay arte en la acepción estética de la palabra sin que el genio lo aliente, sin que encuentre medios adecuados para traducir lo que agita el alma, y sin que quien haya de sentir sus mágicos efectos tenga aptitudes señaladas de educación peculiar; porque no basta sentir esas emociones secuestradoras, sino que hay que encontrar medios oportunos de expansionarlas y un público que sea capaz de sentir las mágicas impresiones que el arte está llamado á producir en el mundo.

Si la palabra hiere el espíritu y lo levanta á regiones ideales; si el que sabe trazar los cuadros que la naturaleza nos ofrece cautiva el ánimo de quien los contempla; el genio y el arte musical son los agentes del sentir cósmopolita, el que se impone á todos los idiomas; el que habla á todas las razas, á todas las edades, á todos los pueblos; pero no les habla para traducirles un pensamiento concreto, material, positivo, aun cuando exprese ideas de justicia, principios de derecho, doctrinas de universal aplicación; porque no todos pueden comprender el lenguaje de que se sirven los artistas de la palabras en las materias de que tratan; pero el arte musical es un privilegio divino, concedido al hombre para que por medio de seres excepcionales se difundieran las más grandes emociones del alma, y el alma se elevara al éxtasis, que es algo como elevarse al cielo; haciendo un paréntesis á los dolores de la tierra; porque el arte musical es el aliento del corazón, es el estímulo de las acciones más heroicas, es el resorte de inverosímiles virtudes, es el gran agente de los ideales más puros que le embellecen la peregrinación humana; es, en fin, un rayo del cielo que ilumina los espacios infinitos que recorre el alma, buscando irresistiblemente el bien eterno.

Y cuando hay artistas que saben crear y dar vida á sus creaciones, haciéndolas sentir á quien tiene la dicha de escucharlas; cuando hay artistas que hablan en todos los idiomas del sentimiento, desde el sentir vulgar hasta el técnico, hasta el de los que sienten muy en lo profundo; cuando sus acentos exaltan las muchedumbres y cautivan la sociedad selecta; cuando el alma creadora y el organismo que ha de exteriorizar sus emociones se adunan en feliz consorcio para testimoniar el poder que Dios concede al hombre, y cuando hay un público capaz de recibir en éxtasis vehemente los prodigios del genio, entonces el arte se traduce en una trinidad admirable, formada por el genio que crea por el artista que interpreta, y por el público digno del artista que le habla en lenguaje estético.

¿ESCARNIO Ó VERGÜENZA?

Si la dureza de la frase al calificar un hecho sirviera de freno para contrarrestar la difusión ó avance de las malas ideas, mejor que las dos palabras que á estas líneas sirven de título, pudieran emplearse estas otras: infamia y villanía.

Ocurre, señores, que en Eibar, en esa pintoresca población cuyo nombre lleno de gloria y prestigio se ha esparcido por el mundo merced á la inteligencia de sus hijos, se han reunido no ha mucho cierto número de personas afiliadas al partido conservador, al objeto de celebrar un banquete festejando la inauguración de un centro del partido en Eibar y el triunfo alcanzado en las pasadas elecciones municipales.

Y este hecho, que hubiera podido pasar inadvertido para los más, ha tenido la nota triste y amarga con que esa falange política matiza cuantos actos públicos celebra dentro del marco que les ofrecen las montañas de nuestro país.

En los discursos y brindis pronunciados, la nota baskongadista quedó relegada al olvido, omisión ésta que lejos de entristecernos nos congratula, porque si como el dicho popular dice "no se hizo la miel para la boca del asno", tampoco la causa baska precisa de alabanzas de quienes la odian, no por ignorancia, que esto fuere disculpable, sino por sistema, que es indigno.

Auspiciada la reunión por hombres extraños al país, no hubiera merecido el honor de encontrar eco en estas columnas, pero promovida por hombres que hablan nuestra lengua y llevan nuestra sangre, la cuestión cambia de aspecto y entonces merece salir al encuentro de la ofensa y hablar claro, para que la opinión sepa hasta dónde llega el baskongadismo de determinado número de hombres.

El acto de Eibar, digámoslo claro, constituye para nuestro país un verdadero oprobio, pues no se concibe que un pueblo cuyo actual malestar fué causado por los conservadores, haga absoluta negación de sus sentimientos y con regocijo inusitado celebre sus triunfos y con su cooperación favorezca el desarrollo de ideas que todo euskalduna está obligado cuando menos á mirar con recelo.

Libres somos todos, claro está, de profesar las ideas que nos venga en gana, desde las más libres hasta las más retrógradas; pero forzoso es decir que entre el pueblo euskaro y el partido conservador media tan gran abismo, que nunca jamás podrá borrarse, á pesar de la activa propaganda que ese desdichado partido realice para atraerse voluntades.

Desde el aciago día en que, obedeciendo á pasiones mezquinas, nuestras históricas libertades fueron agarrrotadas, la denominación de conservador se hizo tan odiosa en nuestro país, que en vano se esforzarán los hombres de este partido por conseguir el perdón de sus culpas ó el olvido de su infamia.

Podrán sí, como han hecho en Eibar entonar al final de la fiesta nuestro valiente "Gernika", pero tan nobles estrofas salidas de sus labios, sólo encontrarán eco en el recinto que se reúnen, y más que un himno de paz y fraternidad parecerá cántico de sectario intransigente que viéndose despreciado pretende de esa forma adular á un pueblo sencillo y apacible, pero justiciero al fin.

El acto conservador de Eibar, en una palabra, es un "inri" vergonzoso que el pueblo basko no podrá soportar, al menos que ya en nuestro país se haya extinguido totalmente el sentimiento histórico, cosa esta que sólo en hipótesis puede decirse, pues somos nosotros de los que tanta confianza tenemos en nuestro pueblo, que estamos seguros de que mientras un solo basko aliente, la protesta contra la tiranía existirá.

Y no se nos oculta al decir esto, la existencia de baskos débiles, pero éstos, afortunadamente en minoría, no bastarán á contrarrestar entusiasmos de los más, tan poco afectos á la traición y á la infamia, como leales son en la defensa de nuestros principios y libertades.

LUIS DE EASO.

LOS BASKOS EN AMÉRICA.

¡DICHOSOS LOS QUE TRIUNFAN!

LA TENACIDAD DE UN BASKO

Si por encima de toda clase de convencionalismos y mezquindades, no estuvieran colocadas la verdad y la justicia, yo lectores lo digo con franqueza, hubiera dejado para mejor ocasión el acto de dedicar estas líneas de homenaje cariñoso á un buen amigo mío, que es á la vez un basko, que por las cualidades que lo distinguen, puede muy bien servir para ser citado como modelo de hombre tenaz, laborioso y activo.

Julián Ajuria, que este es el amigo á que me refiero, se embarca dentro de pocos días para Europa, llevando entre otras muchas satisfacciones, la de haber conseguido en estas hospitalarias tierras, merced á sus desvelos, una cuantiosa fortuna y una reputación comercial tan sólida, como cuadra á un euskaldun de su temple.

Si la modestia de mi amigo no se ofendiera, yo me atrevería á decir, que el caso de Ajuria en la Argentina es de los que deben calificarse como extraordinario, al propio tiempo que no debe pasar desapercibido pues él puede servir quizá para infundir aliento al desahucado y de estímulo y ejemplo al compatriota que á estas pródigas tierras arriba en busca de lo que la fortuna siempre veleidosa le negara en la suya.

Llegó Julián Ajuria á esta República hace seis años y cuando apenas contaba él unos veinte de edad. Dedicado al comercio de ferretería allá en nuestro país, sus primeros pasos aquí fueron en ese ramo, pero no tardó mucho en apercibirse que ese no era el camino más seguro y corto para el éxito y tras reflexión madura decidió abandonar el comercio para emprender otra clase de negocios si bien más complicados mucho más productivos.

Espíritu observador, no tardó en darse perfecta cuenta de la situación del país, y el que hasta los veinte años peleó con cerraduras y llaves, apareció frente á un negocio de cinematografía, que cada día fué más en auge hasta convertirse en una de las casas más importantes y mejor reputadas en ese ramo.

Para otro hombre que no hubiera sido de las montañas euskaras, los esfuerzos habrían tenido forzadamente límite tan pronto como la situación económica le brindara comodidades, pero para uno de los nuestros, ese mismo bienestar no es sino un acicate que le anima á la lucha, que mantendrá con singular tenacidad hasta tanto consiga la realización de sus ideados proyectos.

Y de esta manera, poniendo en constante actividad todas sus energías, voluntad y tesón, el joven que hace seis años llegó á la República con las pesetas contadas, regresa hoy, retirado de la vida activa de los negocios en América, para emprender otros en su país nativo, pues aspira como todo basko á cooperar al engrandecimiento de Euskaria.

Para un hombre de espíritu luchador, desprenderse en absoluto de la obra por él creada, hubiera sido sacrificio demasiado grande. Su gran prestigio en el ramo de cinematografía ha conseguido la unión de las 10 casas más importantes en el ramo, formando una Sociedad Anónima con un capital de dos millones de pesos, la cual ya rige desde el 1.º de Enero. Y este hecho es un mérito más que debe reconocérsele por las dificultades con que ha tropezado para llegar á un acuerdo entre sus mismos competidores y dar al negocio la importancia que le correspondía. Ya terminada la organización y puesta en marcha con buenos resultados la referida Sociedad, parte el joven basko como delegado de la misma, al objeto de instalar sucursales para la adquisición de películas en los principales centros de producción en Norte América, Alemania, Inglaterra, España, Francia é Italia, viaje que por lo menos durará dos años.

Por estas razones, yo y á trueque de que alguien interprete mis propósitos torcidamente, lo cual sería torpeza sensible, me congratulo rindiendo al amigo leal este homenaje cariñoso, que no es más sino una parte de las atenciones que Ajuria merece. Pudiera ocurrir, que su ausencia de este país sea más breve, pues iniciado en este ambiente de negocios, quizá llegara á sentir la nostalgia del hombre que lucha. Con su regreso á este país, bien saturado de aires euskaros, Ajuria, no lo dudeis, daría vida si en ello tuviera empeño á cualquier otro negocio, y una vez más quedaría demostrado, que para el basko no se han hecho los imposibles.

Yo deseo á mi entrañable amigo, un feliz viaje, y no añado que una estancia grata en Euskaria, porque aquel país para todos es grato, y le animo á que perseverare en sus ideas de cooperar al engrandecimiento de su tierra que es quien le dotó de todas las nobles cualidades, para coronarse con los laureles del éxito.

CHOMIN DE ARRATIA.



D. Julián Ajuria



Selección de semillas

Es condición ya perfectamente conocida é imposible de negar que el factor principal en los cultivos para obtener cosechas abundantes consiste en el empleo de una buena semilla. Cuanto más seleccionado sea el grano destinado á la siembra, mayores seguridades de éxito habrá en el resultado de la producción. Es ésta una de las grandes verdades que vienen repitiéndose desde los tiempos bíblicos.

No obstante, y á pesar de los miles de años transcurridos, los agricultores en general poco se preocupan de este importante y primordial asunto, por más que en él estriba el primero de los problemas agrícolas, que tiende á sacar la mayor cantidad de productos á la menor extensión de suelo posibles.

Sabido es que cuando son exiguas las cosechas, los arrendamientos resultan caros y ruinosos los gastos de explotación, mientras que habiendo abundancia las impositions que demandan los cultivos se reducen en considerable proporción, aun cuando el abarrotamiento origine un descenso de los precios en plaza.

Asimismo debe tenerse en cuenta que hay productos que llegan á ser siempre remuneradores, toda vez que la cantidad resarce con creces la diferencia de precios. En el número de aquéllos figura en primera fila el trigo. De él nos ocuparemos en seguida.

Si el uso de la semilla seleccionada no se ha generalizado debidamente esto es debido á que hay pocas casas en el mundo que se dedican al seleccionamiento de los trigos, escasez que ocasiona una alta valorización, comúnmente inabordable para la mayoría de los cultivadores.

Por otra parte, no están suñcientemente difundidos los medios de proceder á la selección de los granos, ó, cuando menos, los que son conocidos presentan dificultades en la práctica. Con motivo de estas circunstancias pasamos á indicar un método sencillo y racional, que puede fácilmente adoptar cualquier chacarero.

La experiencia ha demostrado que en cada espiga se halla un grano cuya reproducción suministra una mata cargada con doble cantidad de espigas que las demás.

Ese grano, á simple vista, no presenta particularidad que lo distinga, si bien sería tal vez posible determinar sus caracteres mediante una serie de investigaciones al microscopio.

Pero, en defecto de las indicaciones que la ciencia no ha llegado todavía á divulgar, se puede recurrir al medio elemental de sembrar uno por uno todos los granos de una espiga, cada cual á cierta distancia; esta prueba confirmará el hecho y no habrá más que recoger las espigas de la mata en cuestión para tener la semilla seleccionada.

Ahora bien; si se siembra una extensión de terreno calculada según la cantidad de simientes que se necesita, de manera que cada grano esté á una distancia de 15 centímetros más ó menos, las plantas tomarán un gran desarrollo y aumentará considerablemente el número de las espigas, á la vez que adquirirá el grano un tamaño mayor.

Cuando llegue la época de la cosecha se procede á la selección, recorriendo previamente la parcela sembrada, y se señalan, atándolas con un cordel ó de otra manera, todas las matas cuyo número de espigas sea doble y que procedan del grano excepcional de cada espiga. En el momento de la siega se respetan esas matas señaladas, para recogerlas después y reservar sus granos para la siembra del año siguiente.

Así cultivado, el cereal mejorará cada año más, tanto en calidad como en cantidad, duplicándose en cada cosecha la porción de espigas de cada mata.

Según lo afirma don Antonio Sistanovich, ingeniero agrónomo y fuerte cultivador húngaro, el éxito es maravilloso operando en tierras aptas para el trigo. Si, por ejemplo, cada mata da el primer año cinco espigas y la del grano excepcional diez, cada mata dará diez espigas el segundo año, mientras que estará cargada de veinte espigas la que procede del grano especial, y así seguirá consecutivamente la multiplicación durante varios años.

Como quiera que sea, conviene que nuestros agricultores se dediquen á la producción de semillas seleccionadas para uso propio, y sería de desear también que se hiciesen mayores experimentos del género en los establecimientos oficiales de enseñanza agrícola.

Novillos buenos y malos

Si alguien visita los Corrales de Ganado de Chicago, llamados "The Union Stock Yards", y observa la manera como los compradores eligen los animales que quieren, verá que, para que los vendedores alcancen los precios que desean, es menester que sus bestias tengan algo más que peso y gordura. El buen ganado tiene siempre demanda y los compradores compiten haciendo ofertas para sus compras; mas cuando se trata de ganado ordinario la cosa es enteramente distinta, porque nunca atrae la vista del comprador y éste jamás muestra el interés de comprarlo que pone de manifiesto cuando se trata del buen ganado. Los animales que se venden con facilidad son siempre de alto grado, lo cual quiere decir que en su forma y color exhiben la sangre de las razas de cuerno bien aceptadas. El ganado que verdaderamente debe reputarse de buena marca no comprende ni la décima parte del que se manda á los dichos corrales. No es raro que algún agricultor lleve una partida de novillos al mercado y se empeñe decididamente en venderlos; pero después de esfuerzos supremos solamente logra como la mitad del precio que esperaba. Los compradores valúan siempre el ganado de acuerdo con la cantidad de buena sangre que le notan, excepto cuando se trata de vacas lecheras, pues que entonces el mejoramiento de sangre más bien se considera nocivo para los fines del rastro. El novillo ó la vaca de raza lechera puede, sin duda, engordarse y presentar un buen peso; pero el carnicero sabe que al matarlo y prepararlo para la venta la mayor parte de su grasa aparecerá en los intestinos, en donde tiene poco valor comercial.



Vaca Jersey

Informaciones

Valor de la tierra

Como un ejemplo de la valorización de la tierra de los alrededores del Rosario, los diarios de esa localidad citan el caso de una quinta de dos manzanas, situada en Echesortu, que hace 20 años se compró en 12.000 pesos y tiene actualmente una oferta de un millón y medio de pesos.

Esto, dicen los colegas, confirma el interés por la adquisición de tierras, de la sociedad anónima Nueva Fisherton, que formada con un capital de 2.000.000 de pesos y teniendo personería jurídica, trata de formar un nuevo barrio cerca de Fisherton.

Forman parte en esta sociedad fuertes capitalistas de Buenos Aires y de Rosario.

—Ha sido vendido un campo en la provincia de Buenos Aires, situado en Capilla del Señor, partido de Exaltación de la Cruz, compuesto de 121 hectáreas. Comprador el señor Emilio Ghetter, en 78.440 pesos.

Trigo argentino para Trípoli

La casa Dreyfus ha recibido un fuerte pedido de trigo con destino a Trípoli.

Las operaciones de carga han dado comienzo activamente, pues urge que tan indispensable alimento llegue pronto a nutrir los estómagos de aquellos pobres soldados que luchan en las áridas campiñas tripolitanas.

El comercio lanar.—18 millones de kilos inmovilizados

A causa de la huelga de los peones y carreros del Mercado de Frutos, las transacciones en los productos lanares, que en la época actual del año suelen alcanzar el apogeo de su desarrollo, se ven hoy en día, y desde hace algunas semanas completamente paralizadas.

El perjuicio resultante de este estado de cosas, no es por cierto insignificante tanto para los productores como para los consignatarios, y de desear es que, para el bien del país, vuelva todo cuanto antes a su habitual actividad.

El Mercado Central está completamente atestado de frutos del país, y sólo de lanas hay casi diez y ocho millones de kilos, que indudablemente representan un buen capital, y que nunca como ahora, debido a los gastos ocasionados por la cosecha y por la necesidad de normalizar la situación a fin de año, haría falta realizar para disponer convenientemente de él.

Algunos compradores, aprovechando la actual paralización, han optado por salir a la campaña, con el fin de hacer sus compras en los lugares mismos de producción; compras que efectúan a precios convenientes, ya que los productores, en vista de la situación del mercado de Buenos Aires, prefieren limitar sus ganancias y vender el producto sin incurrir en los gastos, demoras é inconvenientes que sufren los que tienen depositados sus frutos en los galpones del Mercado Central.

Maíz y alfalfa

En varias publicaciones agrícolas se asegura que la nota culminante de la cosecha de este año la darán el maíz y la alfalfa.

Valor de la propiedad

En Mendoza se nota mucho movimiento en la compra-venta de las tierras.

A la importante venta de la Consulta en cerca de millón y medio de pesos, debe agregarse 1000 hectáreas en Monte Cemar, con derecho de escriturar agua del río Atuel, vendidas á Garat y Manguin, de Buenos Aires; 2000 hectáreas en Tupungato, vendidas á N. Mihanovich en 525.000 pesos moneda nacional, y 820 hectáreas en San Rafael, vendidas en 328.000 pesos á un sindicato francés.

Por orden del Banco Nacional en liquidación ha sido vendido un campo en la provincia de Jujuy, compuesto de 104 hectáreas, á razón de 175 pesos cada

una. Compradores: los señores Nicolás Amadeo y Alejandro Rodríguez, en pesos 18.200.

Altos precios de la hacienda vacuna

Desde el comienzo de esta semana se tuvo notable mejora de cotizaciones en todas las haciendas vacunas, debido á lo insuficiente de los arribos, operándose hoy con gran demanda en todas las categorías y á precios elevados.

Se cree que estos días serán muy favorables para la venta de haciendas vacunas, aunque las entradas sean más importantes, dada la buena demanda que hay y la falta de existencias en poder de los compradores.

Las operaciones en novillos de frigoríficos son más activas, siendo pocos los lotes que llegan al mercado en buenas condiciones para ese destino.

Por novillo de consumo se ha obtenido en los últimos días precios altos, debido á que en esta categoría es en la que más se siente la escasez de entradas.

También son muy satisfactorios los precios de vacas, sean livianas ó sean pesadas, pues en estas últimas operan nuevamente algunos frigoríficos. Son siempre muy bien apreciadas las vaquillonas grandes y gordas.

Se calcula el alza en los terneros de 10.00 pesos sobre los precios de la semana anterior, pero estos precios sólo se pagan por la escasez del artículo.

Las cotizaciones que hay por mamones superiores son de 35.00 á 38.00 pesos, y los regulares de 25.00 á 30.00 pesos.

También se colocan muy bien los terneros de año arriba, siendo gordos.

Los precios de cerdo han mejorado algo, cerrando el mercado con más demanda en todas sus clases.

El agua y las cosechas

Anteayer tuvimos oportunidad de encontrarnos en un grupo de consignatarios y estancieros, en el que escuchamos diversas, pero atinadas opiniones respecto de las últimas lluvias.

Uno sostenía que las últimas lluvias causaban perjuicios de consideración.

Otro respondía que los grandes calores producían una evaporación inmediata que evitaba el estancamiento del agua.

Un tercero sostenía que á los campos de pastoreo les perjudicaba indudablemente, pues no están faltos de agua ni mucho menos. Sin embargo, agregó, la tierra estaba sedienta, y de haber continuado los efectos hubieran resultado verdaderamente desastrosos.

Se repite que en muchos puntos la cosecha ha sido perdida; pero no es exacto semejante cálculo, porque la de este año va á ser bastante superior á la del año pasado.

El maíz se supone que dará un rendimiento colosal. Hemos leído un dato de una revista agrícola, y asegura que en una gran extensión de Buenos Aires al Rosario la cosecha de maíz será tan espléndida, que en muchos puntos, si alguna calamidad no sobreviene, se recogerán aproximadamente noventa fanegas por cuadra.

¡Siete años de lluvia!

La oficina meteorológica de Pisstbung (E. U.) acaba de publicar un folleto, en el que registra una estadística basada en los cálculos y datos proporcionados por las oficinas meteorológicas del Brasil, Argentina, Chile y Uruguay, de la que se desprende que en los últimos diez años la América del Sud ha perdido el 25 por ciento de agua pluvial, y hace deducciones ingratas.

En seguida añade que el año 1911 se manifiesta y seguirá manifestándose (es de fecha 30 de Septiembre) excesivamente lluvioso, con fenómenos sísmicos y atmosféricos anormales.

En esto parece coincidir exactamente con la realidad de lo que está pasando ahora.

Pero lo serio es que añade que el ciclo de sequías acentuadas que ese estudio sostiene es de siete años de grandes lluvias, como el presente.

En verdad que no es muy grato entregarse al análisis de semejantes observaciones, que tienen, sin embargo, el prestigio de que van siendo acertadas hasta el presente.



KONTUAK

- Gaxua nola dago?
- Jauna, oraintxen ari zeizkiote laguntzen ondo iltzeko.
- Gaizki egiñal! Laguntzen badiote zer arritzeko laxter iltzia?



Almanaque de "La Baskonia".—Hoy se dará comienzo al envío del Almanaque ilustrado que "La Baskonia" obsequia á todos los subscriptores que estén al corriente de sus cuentas con la Administración de esta Revista.

De Viaje.—Ha partido por la línea del Sur, en jira periodística, el redactor de esta revista, señor Amador Orts, que se ocupará en los pueblos que visite, de estudiar las diversas manifestaciones de actividad de nuestros paisanos.

En el próximo número comenzaremos á publicar sus notas de viaje.

Esperamos que nuestros compatriotas le prestarán favorable acogida, á fin de secundar sus gestiones.

Importante colaboración.—En el presente número damos comienzo á la publicación de un trabajo muy interesante titulado "Los Baskos en los descubrimientos", que ha tenido la deferencia de escribir para esta revista el conocido literato y estadista don Pablo de Alzola y Minondo.

Bodas de plata del Banco Español.—Esta poderosa institución bancaria acaba de celebrar sus bodas de plata, de cuyo acontecimiento se ha ocupado elogiosamente toda la prensa del país.

Abrió sus puertas modestamente el 3 de Enero de 1887, ocupando la gerencia su iniciador don Augusto J. Coelho. Al directorio pertenecían tres baskos: don Juan Pío Echevarría, don Francisco M. de Ibarra y doctor Francisco de Ayerza. En las comisiones posteriores han figurado también siempre miembros de nuestra colectividad, vinculados al alto comercio.

Su asombroso desarrollo puede juzgarse por los siguientes datos:

Tiene en esta capital quince sucursales, cuarenta en las provincias y doce en el exterior. Recientemente hizo al gobierno de la nación un empréstito de 70 millones de pesos oro.

Su capital valor en Bolsa es de. . .	\$ 203.000.000
Depósitos en cuenta corriente.	137.263.599
" á oro (equivalente \$ mln.).	3.217.211
" á plazo fijo.	87.067.993
" á plazo fijo oro (equivalente \$ mln.).	653.483
Valor de inmuebles.	6.000.000
Utilidades.	12.000.000

Es indudable que el alma mater de esta institución ha sido el señor Coelho, cuya obra en estos últimos años la han secundado con gran tino sus actuales gerente señores Jorge A. Mitchell y Elías D. Arambarrí, dos elementos de gran valía, que en tiempo relativamente corto han elevado el prestigioso nombre del Banco á un grado estupendo.

"Euzko Gastedija".—Este centro nacionalista, ha lanzado una circular á sus correligionarios, encareciendo la necesidad de ayudar subscribiéndose á los semanarios "Bizkaitarra", "Gipuzkoarra", "Napartarra" y revista "Euzkadi", para cuyo efecto han establecido una "Comisión de Prensa", que correrá con todo lo pertinente á cobro, reparto, etc.

Son loables estas iniciativas en favor de la cultura.

Sport basko.—En la cancha del Club de Gimnasia y Esgrima, se jugará el jueves próximo un partido de

pelota á share entre los señores Loyola y Albisu, del Laurak Bat, contra Urbistondo y Mom, del club citado.

Se trata de un partido que fué suspendido por causa del mal tiempo el miércoles pasado, teniendo 32 tantos los del Laurak Bat por 30 los del Club de Gimnasia.

—En el Real de San Carlos, el partido de pelota jugado en su hermoso Frontón era á 30 tantos.

Se observaba en el público el interés con que seguía las alternativas de la lucha.

Hubo momentos de admirable peloteco y diez igualadas, lo que explica el equilibrio de los contendientes.

Los tantos aplaudidos fueron el 28 y 29, y el público salió muy satisfecho de aquel torneo de habilidad y destreza.

Nombramiento de intendente.—Se nos informa que ha sido bien recibido el nombramiento de intendente de la ciudad de Bahía Blanca, recaído en el doctor Valentín Bergara.

Enlace.—Antes que termine el corriente mes se verificará en el Saladillo el enlace de la señorita Petrona Arrospe con el escribano público señor Juan M. Paul.

Serán padrinos la señora Catalina B. de Arrospe, madre de la novia, y el señor Enrique C. Sojo.

Bibliografía.—Nos ha visitado el número 1046 de la veterana revista "Euskal-Erria", de San Sebastián, siempre con su especial sello de baskofilismo.

Entre los colaboradores de dicho número figuran el marqués de Seoane, Hermenegildo Sustaeta, Juan Carlos de Guerra, José Zapirain é Irastorza, Julián Sáenz Iturralde, Victoriano Iraola, Ladislao de Velasco, José María Sanz Aldoz, Lushe Mendi.

Enviamos un afectuoso saludo al querido colega.

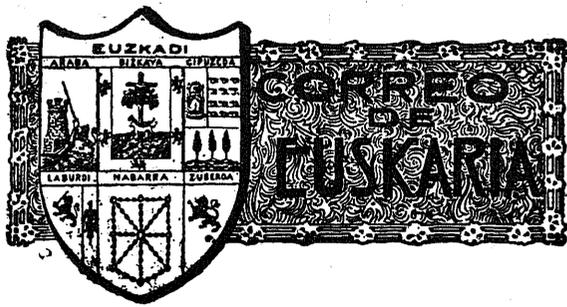
Necrología.

—Ha fallecido en Isaba (Navarra) el caracterizado vecino de dicha villa, señor Angel Noqué, uno de los representantes más genuinos de aquella raza fuerte y activa que tanto ha honrado y aun honra á nuestro país. El finado, persona querida y respetada, á más de haber sido alcalde en varios períodos y casi siempre consejero del Ayuntamiento (modelo de rectitud), ha sido gerente-administrador durante 25 años, tiempo de su duración, de una importantísima sociedad formada para la explotación de montes en dicho punto y con asiento en Zaragoza, por el estilo de la actual denominada "Irati", habiendo fallecido después de dedicar todas sus energías en bien del valle que lo vio nacer, á la avanzada edad de 80 años.

Nuestro más sentido pésame á sus deudos.



Bajorelieve que los amigos y convecinos de Chascomús, han colocado, como homenaje, en la tumba del malogrado joven Alejandro de Arrieta. (Placa fundida en la casa de Horta y C.º).



ALABA

Catástrofe en Vitoria.—En la fábrica de muebles y tintorería, situada en el paseo de la Florida, de la que es propietario don Casiano Amigo, ocurrió una terrible catástrofe, de la que resultaron víctimas varios obreros.

El siniestro se produjo por la explosión de unos bidones de bencina, cuando los operarios de la fábrica se encontraban en el secadero.

Resultó muerto el obrero Sixto Gómez, de 19 años, y heridos muy gravemente el dueño de la fábrica y los obreros Manuel Rosales, de 26 años, Julián Arzuliaga, de 23, y Antonio Abad, de 31, todos de Vitoria.

Todos ellos fueron trasladados al hospital civil.

En los primeros momentos acudieron al lugar de la catástrofe el juzgado, las demás autoridades, los bomberos, el médico señor Arana, que auxilió á los heridos y mucho público.

Los bomberos, secundados por el vecindario, trabajaron incansables en la extinción del incendio causado por la explosión; pero sus trabajos fueron inútiles, por la gran cantidad de materias inflamables que había almacenadas.

Las pérdidas son importantísimas, pues el edificio y la maquinaria toda han quedado destruidos.

La noticia de lo ocurrido causó consternación en Vitoria.

Se hacen grandes elogios de los bomberos y de cuantos contribuyeron con su esfuerzo á disminuir la importancia del siniestro aunque, no consiguieron sus propósitos.



Nuevo alcalde.—Ha sido nombrado alcalde de Vitoria el primer teniente alcalde don José Muñezcan, jaimista.

Se dice que este cambio de alcalde se debe al mal estado de salud del señor Serdán.



En la diputación.—En la diputación de Alaba se ha celebrado una sesión, en la cual se acordó oficiar á las provincias hermanas de Gipuzkoa y Navarra, para la designación de comisiones y tratar de la prolongación del ferrocarril Anglo-basko-nabarro que han de ir á Madrid para ponerse de acuerdo.



La epidemia diftérica.—La epidemia diftérica ha podido quedar estacionada, pues aun cuando se han registrado tres casos nuevos en Vitoria, dos de ellos han curado.



Incidente comentado.—Está siendo la comidilla de las tertulias en todos los centros más ó menos políticos de Vitoria, un curioso incidente ocurrido.

Parece que el último día fijado para la presentación de protestas contra los concejales electos, los que de éstos tuvieran sus actas protestadas, fueron al Ayuntamiento, en donde no encontraron los expedientes.

En vista de esto, se retiraron, volviendo, poco después, con un notario, que hizo constar en acta las contestaciones que dió el secretario del municipio á las preguntas que, en averiguación del paradero de los expedientes, le dirigieron los concejales electos.

Resulta que los expedientes se los había llevado el alcalde á su domicilio.

Entre los elementos jaimistas de Vitoria existe gran excitación contra el senador por Gipuzkoa, don Rafael Picavea, pues á él se le imputa que, unido á otros elementos fué el alma mater é iniciador de las protestas que se formularon contra determinados concejales.

Esto de la política es una delicia.

A lo mejor cree uno estar tratando con un hombre serio y resulta un enredador inimitable, con ropaje de persona grave.

Pero señores, ¿cuándo van ustedes á ocuparse de cuestiones que en realidad interesen al país y dejarse de chismorreos propios de comadres?



Los maestros particulares.—Entre los maestros particulares de Vitoria, reina cierta excitación con motivo del decreto gubernativo de clausura de las escuelas, decreto que se dictó como medida de previsión, ante la aparición de la difteria.

Pero como esta enfermedad ha desaparecido casi por completo y además resulta que hay abiertos algunos establecimientos de enseñanza, piensan los maestros elevar una instancia al gobernador, solicitando autorización para reanudar las clases en sus respectivos colegios.

Y el gobernador les dirá que á su tiempo resolverá el asunto, y mientras los maestros se mantendrán con maná centralista.

GIPUZKOA

Fuerte temporal.—En todo el litoral del Cantábrico se ha desarrollado un fuerte temporal, que no sólo ha impedido hacerse á la mar á los vapores pesqueros, sino que puso en riesgo inminente de naufragar á los que se encontraban de travesía.

Por la mañana cuando más revuelto era el oleaje, se advirtió desde el Castillo de la Mota, de San Sebastián, que un velero se encontraba en alta mar cabeceando con violencia á punto de naufragar.

Inmediatamente salió del puerto una lancha salvavidas con el práctico y un remolcador, los cuales consiguieron tras grandes esfuerzos amarrar á la nave citada y llevarla al puerto.

Resultó ser una goleta francesa que se dirigía á Bayona.

También se registró otro conato de naufragio á la salida del puerto en un vapor de Lekeitio que acababa de descargar pescado.

De otras embarcaciones se sabe que tuvieron que regresar á los puertos de arribada forzosa, en donde hubo que sujetarlas con dobles amarras.

En tierra apenas se notaba el temporal, pues hizo un día despejado y sólo perturbada su bonanza con algunas ráfagas de viento.



Pruebas prácticas.—En la Granja de Fraisoro se han verificado las anunciadas pruebas prácticas de sidrería experimental de la provincia.

Las pruebas que dieron magnífico resultado, fueron presenciadas por el presidente de la diputación, marqués de Valdespina, diputados señores Laffite y Angulo, y varios caseros de la comarca.



Ecós de Eibar.—Las armas exportadas de Eibar, durante el mes de Noviembre de 1911, fueron las siguientes:

Tercerolas Remington, 40; escopetas de pistón de un tiro, 2.899; ídem de dos tiros, 492; ídem Lefacheaux de un tiro, 180; ídem ídem de dos tiros, 56; ídem Central de un tiro, 681; ídem ídem de dos tiros, 816; ídem Remington, 265; ídem de salón, 220; pistolas de varios sistemas, 4.390; ídem automáticas, 2.540; revólveres, 42.450. Total, 55.043.

Esto es, 8.149 armas más que en igual mes del año anterior.

—Ha causado profunda pena el fatal accidente ocurrido al popular ex alcalde del barrio del Antiguo de San Sebastián, don Francisco Iguaran (a) "Antigua", que desde hace algún tiempo dejó de ser vecino de Donostia, para fijar su residencia en Eibar.

Parece ser que salió de caza, y como por la noche no



regresara á su domicilio, se salió en su busca, habiéndosele encontrado á las dos y media de la madrugada entre Deva y Motrico tendido en tierra y manando gran cantidad de sangre de una herida que presentaba en la cabeza.

En grave estado fué conducido al hospital, donde falleció á las pocas horas.

El señor Iguaran era un excelente grabador de damasquinado.

◆◆◆

De Irún.—Se declaró un violento incendio en el caserío Botamcoborda, del término municipal de Irún.

El caserío, que estaba habitado y era propiedad de Juan José Alzaga, quedó reducido á cenizas, calculándose las pérdidas en varios miles de pesetas.

◆◆◆

Sobre la Kursal.—En sesión extraordinaria celebrada por el municipio donostiarra, se dió cuenta por la comisión de obras del famoso proyecto de la Kursal, acordándose la aprobación del informe presentado, por el cual la sociedad se compromete á dar el millón de pesetas para la urbanización y mejoras del barrio de Gros.

Un representante de la sociedad constructora, explicó ampliamente las modificaciones que la Sociedad del Gran Kursaal Marítimo se propone introducir en el proyecto y pidió que el Ayuntamiento las apoye para su aprobación por el ministerio de Fomento.

En virtud de estas modificaciones, se emprenderán rápidamente las obras del muro de costa, pero en lugar de hacerse su trazado en línea recta desde el final del de encauzamiento hasta el matadero, se verificaría con una curva en la línea del centro.

Esto privaría al municipio de una parte de los terrenos que habían de ganarse en el barrio de Gros, pero á cambio de ello le otorgaría la sociedad del Gran Kursaal Marítimo las siguientes compensaciones.

Relevo del compromiso que la corporación municipal tiene de costear los gastos que por construcción y conservación de los muros exceden del presupuesto de 1.400.000 pesetas formulado al efecto.

Relleno de terrenos por la Sociedad Gran Kursaal, así como construcción de alcantarillado y obras de saneamiento y demás subterráneas en la parte que allí se gane al mar, que en virtud del contrato corrían á cargo del Ayuntamiento.

Entrega al Ayuntamiento de un millón de pesetas. La sociedad garantizará las obras durante el plazo de diez años.

El asunto pasó á estudio de la comisión de obras y del ingeniero municipal.

◆◆◆

Cantina escolar.—Se inauguró en el barrio de Amara de San Sebastián, otra Cocina Escolar.

Todos los servicios implantados son elogiadísimos. Las plazas de dicha cocina ascienden á unas 230.

Se cree que en el mes de Enero y el día de San Sebastián, se inaugurará otra en el barrio del Ensanche Oriental.

◆◆◆

Nacionalistas é integristas.—Telegramas recibidos de San Sebastián, dicen que en el círculo integrista de dicha ciudad se produjo un serio tumulto.

Representábase una obra escénica, en la que se satirizaba á los elementos nacionalistas.

Estos, que formaban un buen número entre los espectadores, protesta on ruidosamente, promoviendo un escándalo. Los integristas contestaron á las manifestaciones de protesta, y los dos bandos llegaron á agredirse con palos, sillas y cuantos objetos hallaron á mano.

La policía, á la que se dió cuenta de lo que ocurría, llegó al local y consiguió después de grandes trabajos restablecer el orden.

◆◆◆

Tripulación que se subleva.—Informan de Pasajes que se sublevó en aquel puerto la tripulación de un buque inglés.

Los sublevados alegaban como causa justificativa de su actitud, la mala comida que se les suministraba.

En la refriega resultó herido el capitán del buque. Intervino la policía logrando reducir á los rebeldes.

◆◆◆

Huelga curiosa.—Es tema de todas las conversaciones el estado á que llegó la huelga parcial de los camareros del café Kutz, de San Sebastián.

Determinó la huelga el hecho de haber sido despedido un camarero de dicho café, y tras él hicieron causa común cinco más.

El resto de la servidumbre permaneció fiel á la casa, pero esto no obstó para que á ellos y á los dueños se les haya creado una situación anómala con un original "boicotage", del que se han encargado un ciento de obreros.

Todos los días que ha durado la huelga, han invadiendo el café un centenar de obreros, que por cada seis ú ocho de ellos piden una gaseosa, ó un café y un dominó, dejando transcurrir horas y horas sin ceder á nadie sus puestos.

No hay para qué decir que esta actitud de los nuevos parroquianos de Kutz originó grandes pérdidas al café.

Se han registrado escenas muy cómicas, provocadas por alguno de los nuevos concurrentes á dicho café, que se armaban los primeros líos al intentar salir por la puerta de torno, sin lograr hallar la salida en una porción de vueltas.

Público muy numeroso estacionado en el bulevar abucheaba llenos de hilaridad á los que por su falta de costumbre y notoria torpeza daban lugar al cómico espectáculo.

La huelga al fin pudo ser solucionada, sin que por fortuna ocurrieran otros incidentes que los relatados.

◆◆◆

En Anzuola.—En esta localidad se declaró un formidable incendio, que de no haberse combatido con tanto tesón y acierto, habría originado una verdadera catástrofe.

La noticia del incendio no tardó en saberse en Bergara, de donde salieron bomberos para combatir el siniestro.

También se personaron en Anzuola las autoridades y numerosos vecinos de Bergara, ávidos de secundar el esfuerzo de los vecinos de aquel pueblo, que en masa trabajaban por apagar el fuego cada vez más potente.

Merced á los esfuerzos realizados, el fuego pudo localizarse, cuando ya había destruidas cuatro casas y deterioradas otras.

Las casas destruidas por el incendio pertenecían á los señores conde de Villafuertes, Madariaga y Aguirreureta.

Fueron, también, pasto de las llamas, los enseres de labranza de los moradores de las casas destruidas, pudiéndose salvar los ganados y muebles.

No ocurrieron, por fortuna, desgracias personales. Las pérdidas materiales son de bastante consideración, y lo hubieran sido aún mucho más sin los heroicos trabajos de los vergarese.

En San Sebastián las noticias del incendio produjeron emoción intensa, pues se decía que Anzuola había quedado destruido.

NABARRA

Estado agrícola.—Las faenas de la sementera han dado término en toda la región y las simientes, favorecidas por una excelente temperatura y un buen grado de humedad, han arraigado en forma del todo satisfactoria, viéndose ya nacidas en muchos campos las nuevas plantas.

En la zona en donde el olivo fructifica los labradores se muestran contentos del aspecto que presenta el fruto oleaginoso, pues los indicios todos permiten augurar una cosecha mejor en calidad y mayor en cantidad á la obtenida en el pasado año.

Los mercados de cereales, poco concurridos. Los de ganado cada vez más animados, pues sabido es que nos encontramos en la época del año en que esta clase de tráfico alcanza su mayor apogeo.



He aquí las noticias que tenemos de algunos pueblos.

Urroz.—El tiempo es bueno, pues entre día calienta bien el sol.

Los sembrados en general están buenos. Siguen vendiéndose algunas partidas de trigo con destino á la fábrica de harinas de los señores Ortiz de Aoiz y otros puntos de la provincia.

Biurrun.—El tiempo muy bueno, así es que los sembrados nacen muy bien.

Las operaciones de la siembra quedan terminadas, pues se han hecho en inmejorables condiciones.

El mercado de granos está paralizado.

Carcar.—Ya se ha terminado la siembra que se ha hecho en buenas condiciones, habiendo llovido copiosamente, con gran favor para los sembrados.

También se ha empezado ya á coger la oliva, habiendo mejor cosecha que el año pasado.

Miranda.—Se ha terminado la siembra, con un temperamento muy bueno; los campos, muy bien nacidos, debido á que hay bastante humedad y que llevamos un tiempo muy bueno. También se está terminando de bajar remolacha á la Azucarera; este año ha habido bastante y muy buena.

La venta de cereales está paralizada á estos días se han llevado alguna carretada á Tafalía.

Lerin.—Después de las lluvias caídas hace un tiempo hermoso, temiendo por lo tanto los sembrados el tiempo inmejorable para su nacimiento.

Se puede dar ya por terminada la siembra de cereales.

Lumbier.—La siembra se está terminando en buenas condiciones, estando los labradores completamente satisfechos.

Siguen ocupándose un gran número de braceros en las labores del hondalán.



En Mugaire.—Se celebró una importante reunión de los Alcaldes del Baztan y Cinco Villas, para tratar del proyectado ferrocarril Irún-Elizondo, que ofrece construir la sociedad concesionaria de las minas de Yanci.

En la reunión reinó gran entusiasmo y se convino en prestar al desarrollo de la idea todo género de facilidades.

También se convino en instar á la diputación á que subvencione el citado ferrocarril.

Se dice que la diputación de Navarra está favorablemente dispuesta á ello, y que dentro de año y medio podrá ser un hecho la circulación de los trenes en esa hermosa región.



De Lodosa.—Hallándose trabajando los hermanos Antonio y Angel Ochoa, de 15 y 12 años de edad, respectivamente, ocurrióse á Antonio coger una escopeta del encargado de la finca y disparó con tan mala fortuna, que su hermano Angel cayó al suelo, muerto, con la masa encefálica destrozada.

La desgracia ha producido enorme impresión en el vecindario.



Proyectos del Orfeón.—El Orfeón Pamplonés tiene en cartera grandes proyectos, que se llevarán á la práctica durante la celebración de las fiestas por el centenario de la batalla de las Navas.

No solamente darán conciertos en Pamplona, sino que marcharán á darlos á otras ciudades y capitales de otras provincias. Entre éstas se contará Bilbao.

El día de los Reyes celebrarán una magnífica velada para los niños pobres, y durante el acto se hará entre éstos un reparto de juguetes.



Se convencerán al fin?—Es tal la convicción que tenemos de que la política ha sido y es la base de todas las desgracias y desdichas que afligen á nuestro país, que á trueque de resultar pesados, no nos cansaremos en repetirlo.

En "El Eco de Navarra" encontramos un suelto que viene á robustecer nuestro criterio, suelto que reproducimos íntegro por creerlo digno de que los lectores lo conozcan, para evitar torcidas interpretaciones en los juicios que constantemente emitimos.

Dice así el estimado colega:

"Lo que sucede en Pamplona con la cuestión del teléfono urbano, es ni más ni menos lo mismo que acontece con todas las cuestiones que despiertan algún interés para la vida de esta localidad.

Está visto que mientras nos ocupamos con constancia grande en minucias de la política, tenemos abandonados en el más injustificado de los olvidos asuntos que representan vitalísimo interés para la vida de esta población. Nuestro municipio suele seguir sin querer enterarse de las cuestiones que le afectan, y así sucede que la mayoría de éstas pasan totalmente desapercibidas, para la mayoría también de los actuales concejales; en otras de que ya tienen conocimiento, no quieren enterarse, y únicamente cuando está ya próximo á tomarse algún acuerdo de importancia es cuando algunos concejales demuestran interés y curiosidad por conocer á fondo el asunto y reclaman tiempo para estudiarlo y para entorpecer el fácil desarrollo de la cuestión.

Finalmente hay otros asuntos sobre los que ha recaído ya un acuerdo concreto, que suele consistir en estudiarlos con interés sin dejarlos de la mano hasta tanto que se hayan solucionado de una manera favorable para los intereses de Pamplona y tan bellos propósitos, suelen dejarse incumplidos la casi totalidad de las veces, demostrándose de ese modo bien palpable la incuria de nuestros concejales.

Esto es lo que ha pasado con la cuestión del teléfono urbano, cuestión que está sobre el tapete hace seis meses, y no se ha resuelto por culpa de nuestros concejales.

¿Se puede seguir así?

Mucho celebraríamos que situación tan anormal cesara, no sólo en Pamplona sino en todo el país basko, pero mucho tememos que tan grave mal no pueda ser corregido con la celeridad que merece.

BIZKAYA

Junta de defensa.—Parece ser que en el banquete con que las representaciones de todos los partidos de la derecha obsequiaron al presidente del sindicato de Fomento, don Pablo García Ogara, para festejar el triunfo de las candidaturas de orden, surgió la idea de constituir con carácter permanente una junta de defensa de los intereses de Bilbao con representaciones de todas las fuerzas políticas de orden.

Caso de que se llevase á la práctica la idea, es seguro que sería elevado á la presidencia de este comité el ex presidente de la diputación, don Luis de Salazar.

La idea ha sido bien acogida por la opinión, excepto, como es natural, en los partidos avanzados que ven que se les va su poderío de entre las manos.



Electorales.—Se confirma la creencia de que conservadores, nacionalistas y liberales dejarán el distrito de Durango libre en la próxima elección parcial al conocido jaimista don José Joaquín Ampuero á reserva de presentar contrincantes en ulteriores elecciones.



De Munguía.—Se ahogó en un pozo de poca profundidad, próximo al caserío de Sobaderinas, valle de Derio, la joven sirvienta Ildefonsa Bilbao Landa.



¿Nuevo alcalde?—En los centros de reunión se insistía en el rumor de que á primeros de año cesaría en la alcaldía de Bilbao el señor Moyua, pasando á desempeñarla el concejal liberal recientemente elegido señor Balparda.



El muelle de Santurce.—La diputación ha dictaminado favorablemente la ampliación del muelle y puerto de Santurce, por lo cual puede asegurarse que aquellas obras terminarán muy en breve, con lo cual el Abra se verá sumamente mejorado, pues será el nuevo muelle un excelente puerto de refugio en días de tempestad.



Vapor bilbaino á pique.—A la entrada del puerto de





Santoña, ha naufragado el barco de pesca de la matrícula de Bilbao, "Gonoraneko".

Han perecido ahogados el patrón de la nave, Celestino Laza, y el marinero Tomás Medialauneta.

El resto de la tripulación logró ponerse á salvo.

Sólo uno de ellos, llamado Antonio Bengoechea, resultó herido de alguna consideración.



Los estudiantes.—Los estudiantes del Instituto y de la Escuela de Comercio, han celebrado una reunión, acordando persistir en la huelga y darse por satisfechos de las declaraciones que ha hecho la Juventud conservadora sobre el espíritu y sentido del artículo de su semanario "Luz y Taquígrafos" que algunos escolares estimaron depresivo para la clase.

Reinan temperamentos de cordura y tranquilidad entre los escolares bilbaínos.



¡Qué vergüenza!—Una de las últimas sesiones celebradas por la diputación bizkaína, constituye tan gran vergüenza para el país, que creemos que ha llegado el momento en que por dignidad y decoro se trate de poner coto á ciertos excesos que desprestigian tan respetables organismos colocándoos á la altura de los más desmoralizados.

Y para que el lector juzgue y se explique nuestra indignación, no encontramos mejor medio, aunque nos sea doloroso, que reproducir el extracto que de dicha sesión han publicado algunos diarios bizkaínos, que es el siguiente:

"La diputación provincial ha celebrado hoy sesiones por la mañana y por la tarde, porque á causa de los numerosos asuntos que figuraban en el orden del día, hubo necesidad de suspender la de la mañana á la una, para reanudarla á las cuatro de la tarde.

En la sesión de la mañana, se promovieron numerosos incidentes, con motivo de la discusión de los gastos menores.

El señor Salazar recordó que el diputado socialista señor Prieto, se había opuesto á que la comisión provincial aprobara los gastos menores, que en esta ocasión no tienen importancia, pues sólo ascienden á la cantidad de tres pesetas, y preguntó que en qué consistía que algunos diputados se opongan siempre sistemáticamente á que tales gastos se aprueben.

Interviene el señor Murga y protesta de que el presidente no le permitiera en la última sesión formular un ruego, antes de ser aprobada la orden del día, y ahora consienta que hable, en las mismas condiciones, el señor Salazar.

El presidente le dió amplias explicaciones.

Después, el señor Salazar justifica los gastos de la presidencia, y se muestra extrañado de que la comisión provincial se oponga á su aprobación, toda vez que en seis meses ha gastado la presidencia la exigua cantidad de doscientas pesetas, mientras que en igual período ha cobrado el señor Prieto, en concepto de dietas, la cantidad de mil quinientas pesetas.

Interviene á esta sazón el señor Urrengoechea, y después rectifica el señor Prieto.

De pronto, cuando la discusión había quedado estacionada, se levanta el señor Murga, y manda al conserje que lleve al salón unas botellas de Jerez y vinos generosos que están guardadas en una dependencia del edificio y que fueron compradas con fondos de la diputación.

El presidente dice que no es cierto, pues dichas botellas las compró de su bolsillo particular para obsequiar á las visitas que recibe en su despacho.

El conserje, mientras tanto, permanece indeciso en el centro del salón.

El señor Prieto le dice que cumpla su encargo, pero el presidente se lo prohíbe terminantemente.

Entonces, el señor Murga dice:—¿Sí? ¡Pues iré yo mismo por ellas!

Abandona el salón y vuelve al poco rato con varias botellas, produciendo su entrada gran hilaridad entre los presentes.

El presidente vuelve á justificar la procedencia de las botellas, y repite que las satisfizo él de sus fondos particulares."

Y este relato, lector, es de los más serios, pues el pu-

blicado por "La Gaceta del Norte" es tan repugnante como el hecho que relata, salpicado de frases más propias en la reseña taurina, que aplicadas al comentario de una cuestión que por su índole, merece ser comentada con más seriedad y corrección.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

Ziberoatik.—Maule.—Hirouzpalaur ourthe horietan, bai "Maule"-ko bai eta "Maule" ungarunetako mothiko gazte eta gizon egin batzu juntatzen dira noiztenka, eta "chouri"-kan aritzen "Iabarne" ondoan, errege bide alde gañan.

Tropetako armak zerbutchatzen dutie, eta, dakidalarik, guberniak eta herri aizeok laguntza zerbait egiten edo berere egin deie.

Thirari hounik agertu da tirokan hasi direnetik hounat; zoubaiti ere baliatu zeie, zerbutchu demboran, heben berian ikhasi dien aphurra.

"Maule"-ko jaun batza dira batarzun eta joku horien buru Aizinantak eta jakintsunak, gaiza-horientako phuru, noun gertha ditazke "Maulen" baizik? Horietarik bat, "Gorres" jauna, kargia utzirik, joan da.

Ordaritako eman deie "Louis Veisse" gaztia.



Urepel.—Guti bada guti, bethi zerbaiño ari zauku "Pradet", gure deputatua, Parisen.

Ardietsi dauku bil dadien helduden astelehenean, Baionan, mendietako eztabada guzien churitzeko, "Commission internationale des Pyrénées" deithu bilkua.

Gauden geroztik beha.



Miarritze.—Igande arratsaldean. Angelutar langile-nausi bati zaldia Miarritzeko karrika batean aztoraturik zalapartan hasi zaio.

Bortz minotaz joan ahala joan jauzika eta kadupan ibilirik, hats-hantua gelditu da.

Gidaria gizon gazte bat zen; ahalak oro egin ditu, nahiz atchiki zaldia. Azkenean ezin garhaituz lurrerat jauzi egitean minhartu du buruan eta bi zangoetan.

Hobeki doa.



St. Jean-Pied-de-Port.—En el concurso agrícola celebrado últimamente en esta localidad, han sido premiados muchos expositores.



Ezpeize-Undurrañe.—Hanitchko ari dira: noula irain behar dugu? Irabazia merke, bizigarriak kario, egun oro az aldiz jan eta edan behar! Lanian espereturik eta ouhourezki bizitzera doidea heltzen badira, noun-bait han.

Batzuk haatik ez die holako arrankurarik; bai aldiz beste biderik hartzen; bostenaz balia, besten horrek, noun edo zer nahi izanik ere, moule zerbait balin badu. Arren igaran ostirale gaian, ouhouñak sarthu dira Haztaran-enian. Bortha leihoak zerraturik beitziren, leiho bat gountzetarik idokirik, oihal salgiala heltu dira eta han bil eta bil arizan, ahal bezain bertan prefosta. Gero lana urhenturik eta eskiala jinak harturik, joan dira. Ez deia behar ukhen, negiari buruz, udan beno haboro souñeko gei? Ouhouñak ezkapi orduko, Ezpeitar bat, Donapaleu-tik houna zena, Haztaren alian igaran da. Ikhousi du nounbaitek leihoa jauz-erazi ziala. Gaizak beitzian desaperent aide bat, etchekanderia jeik erazi du eta hounek bertan naba-ritu ebatsi zeie la berrehun bat liberaren oihala.



Arrokiaga.—Eliza bestan Arrokiagesek eramán zuen "chouri"-ka partidak. Solutarrak haatik ez umen dira nahi hortan egon: herritar aizeok nausitatz ez umen dutie nahi etcheki. Ere bi aldekoek hihartu die berriz ariko direla daigun igantian, bai meztatik landa, bai besperak ondoan.

"Etchenou" thirari haituzkoak eta haren lagunak khasi egin beze. Bermatu behar dukie kontrekoen goitzeko. Oraidanik ikher chichpa, ikher pholbora outzia, jakiteko eia chichpa garbi denez eta pholbora idor.